IVYSCAN
IVYSCAN.KAKYOKU.ORG

CREDITS

Raw provider: vvhime

Translator: Berylla

Editor: chinaberry

Proofreader: shanz

QCer: shanz + vvhime

"This work is from fans to fans. If you like Kawase Natsuna's work, support her by buying the manga."

HANA TO YUME COMICS

tobenai majo

Kawase Natsuna 1

花とゆめ COMICS

9784592183815
ISBN4-592-18381-9
C9979 ¥390E
1929979003906
定価本体390円+税
雑誌43782−99

tobenai majo (1)

Kawase Natsuna

HAKUSENSHA

HANA TO YUME COMICS

Summary

Karin is a witch, but she can't fly on a broomstick! She's also the owner of a magic-shop on Southern Avenue. But recently, another witch named Lise has settled in the nearby forest and is stealing her customers from her! As Karin goes to spy on her new rival, Lise's apprentice Ruin, appears before her. Little by little Karin finds herself attracted to him, but as for Ruin—!? This is the first volume of Kawase Natsuna's newly written work that includes a short-story "The Promised Place"

Serialized in Lala.
HAKUSENSHA

Kawase Natsuna's Works

— Hana to Yume Comics —

Shiranai Kuni no Monogatari (Tales of an Unknown Land) -3 Volumes-
Lapis Lazuli no Oukan (Lapis Lazuli Crown) -2 Volumes-
Tobenai Majo (The Witch Who Can't Fly) 1

Story Summary

Karin is a witch, but she can't fly on a broomstick! She's also the owner of a magic-shop on Southern Avenue. But recently, another witch named Lise has settled in the nearby forest and is stealing her customers from her! As Karin goes to spy on her new rival, Lise's apprentice Ruin, appears before her. Little by little Karin finds herself attracted to him, but as for Ruin—!? This is the first volume of a newly written magical romance story!!

HANA TO YUME COMICS

tobenai majo

Volume 1

Kawase Natsuna

THIS IS A WORK OF FICTION. ANY SIMILARITIES TO ACTUAL PERSONS, GROUPS AND INCIDENTS ARE PURELY COINCIDENTAL.

TABLE OF CONTENTS

THE WITCH WHO CAN'T FLY 3

THE PROMISED PLACE 133

STORY RECORDS 183

INSIDE STORY 184

飛べない魔女
Tobenai Majo
the witch who can't fly
第1話
CHAPTER 1

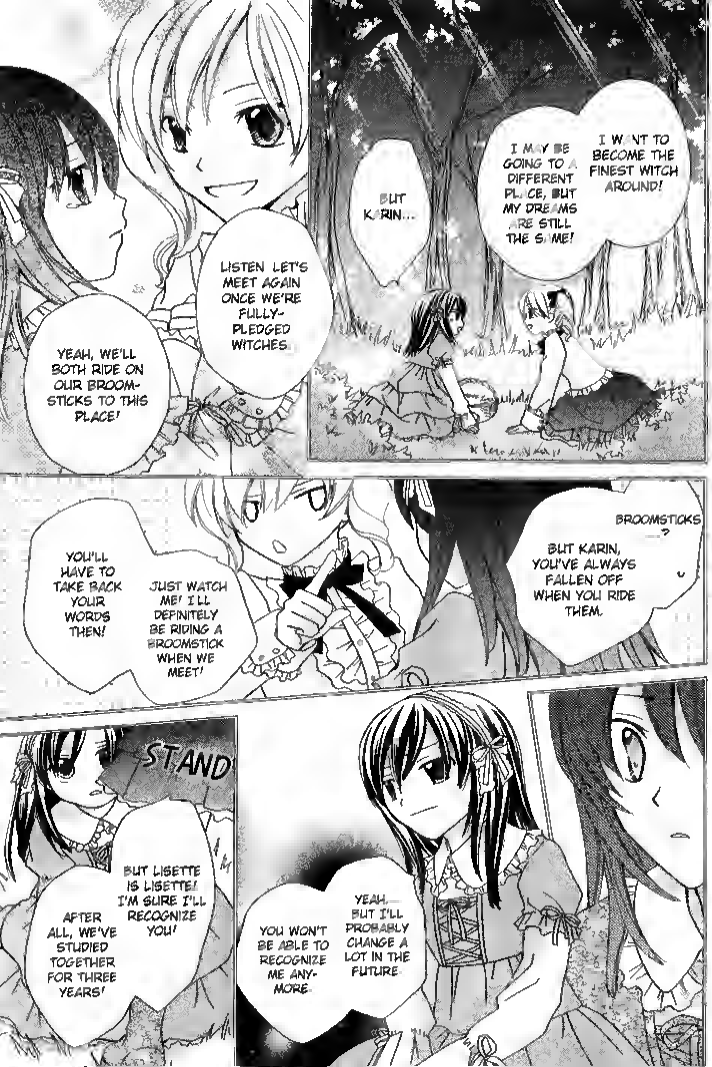
WITHIN THE FOREST,
TWO FINE WITCHES MADE A PROMISE
TO MEET AGAIN WHEN THEIR POWERS WERE AWAKENED
LET'S MEET AGAIN ONCE WE'RE FULLY-FLEDGED WITCHES.
YEAH. WE'LL BOTH RIDE ON OUR BROOMSTICKS TO THIS PLACE!

SPR
EAD
HERE! YOUR "LOVE BLESSINGS"!!
WELL, THAT COMPLETES YOUR LOVE CHARM.
NOW DRINK THIS TEA AND EVERYTHING WILL BE FINE
THANKS, KARIN-SAMA!
BEST OF LUCK!
THIS PLACE IS A WITCH'S SHOP CALLED SORA SORA LOCATED ON SOUTHERN AVENUE

HEY MEL, WE'VE BEEN GETTING FEWER CUSTOMERS LATELY, HAVEN'T WE?
SEEMS LIKE THERE'S A RUMOR THAT A BEAUTIFUL AND EXCELLENT WITCH HAS JUST ARRIVED, AND IS NOW LIVING IN THE FOREST RIGHT BESIDE SOUTHERN AVENUE.
MAYBE SHE'S STEALING OUR CUSTOMERS
THAT'S HORRIBLE!!
IT'S ONLY BEEN A YEAR SINCE WE'VE OPENED THIS SHOP-- AND FINALLY GOT SOME CUSTOMERS!
DOES THIS PARTICULAR "BEAUTY" THINK SHE'S THAT GOOD?! GO TELL HER WHO'S MORE SUPERIOR!
NOT TO MENTION, MORE BEAUTIFUL
TEACHER, IT LOOKS LIKE WE NOW HAVE A RIVAL IN THIS AREA.
ISN'T SHE THE WITCH WHO'S ABLE TO USE MAGIC, KNOWS OF NATURE, AND CAN COMMUNICATE WITH SPIRITS?
IF THAT'S THE CASE, IT SEEMS LIKE SHE ALSO MOVED HERE TO LIVE IN THE FOREST AND BE SURROUNDED BY NATURE.
CLINK

BESIDES THERE ISN'T A NEED TO RIDE A BROOMSTICK THESE DAYS
THERE'S ALWAYS A BUS OR TRAIN AVAILABLE
THE SPIRIT IS STILL HERE!
AND I HAVE RIDDEN ON A BROOMSTICK BEFORE.
AND YOU CAN'T EVEN RIDE A BROOM-STICK...
MOREOVER, YOU MAY BE A TALENTED WITCH, TEACHER, BUT IT'S DESTINY THAT THE SPIRIT IN THIS AVENUE'S FADING.
THEY SAY HER NAME'S LISE.
WHAT ELSE DO YOU KNOW ABOUT THIS WITCH?
THE WITCH OF THE FOREST... IS LISE?

Waaa
Whaa
KARIN! IT'S NOT THERE!
LISE—! WHERE ARE YOU—?
LISETTE—?
rustle
WHERE DID YOU GO, TO BE COVERED ALL OVER WITH WEEDS?
LISE!? YOU'RE STILL LOOKING FOR HERBS?!
Wipe
Wipe
I... I WAS THINKING OF BRINGING BACK SOME UNKNOWN HERBS FOR RESEARCH...
Well, IT'S GOOD TO BE ENTHUSIASTIC IN YOUR STUDIES, BUT YOU TEND TO GET LOST EASILY.
I'M WORRIED SINCE I WON'T BE WITH YOU SOON. WHO WOULD SEARCH FOR YOU THEN?
Ehehe
EH? YOU'RE LEAVING...?!
I WAS RECOMMENDED BY OUR TEACHER TO STUDY UNDER THE FAMOUS WITCH OF THE SOUTH
AH, K-KARIN THAT'S... EXCELLENT. C-CONGRATULATIONS...
B-BUT... WHY WOULD YOU WANT TO GO?


I WANT TO BECOME THE FINEST WITCH AROUND!
I MAY BE GOING TO A DIFFERENT PLACE, BUT MY DREAMS ARE STILL THE SAME!
BUT KARIN...
LISTEN LET'S MEET AGAIN ONCE WE'RE FULLY-FLEDGED WITCHES.
YEAH, WE'LL BOTH RIDE ON OUR BROOMSTICKS TO THIS PLACE!
BROOMSTICKS ?
BUT KARIN, YOU'VE ALWAYS FALLEN OFF WHEN YOU RIDE THEM.
JUST WATCH ME! I'LL DEFINITELY BE RIDING A BROOMSTICK WHEN WE MEET!
YOU'LL HAVE TO TAKE BACK YOUR WORDS THEN!
STAND
BUT LISETTE IS LISETTE! I'M SURE I'LL RECOGNIZE YOU!
AFTER ALL, WE'VE STUDIED TOGETHER FOR THREE YEARS!
YEAH... BUT I'LL PROBABLY CHANGE A LOT IN THE FUTURE.
YOU WON'T BE ABLE TO RECOGNIZE ME ANYMORE.

hmph
BUT I STILL DON'T KNOW HOW TO RIDE A BROOMSTICK
TEACHER...? WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
EH?! ARE YOU PICKING A FIGHT WITH HER?
MEL! I'M GOING TO MEET THIS WITCH OF THE FOREST
OF COURSE NOT. I'M ONLY GOING AS AN UNDERCOVER CUSTOMER
BESIDE, EVERYONE KNOWS THAT SOUTHERN AVENUE ALREADY HAS A TALENTED WITCH, SO WE WON'T LOOSE TO HER
Wow! So cool!
You're amazing
YEAH... PLEASE DON'T FORGET ME, KARIN
BECAUSE I'VE ALWAYS LIKED YOU ALL ALONG
—I HAVEN'T FORGOTTEN THAT...

THE FOREST...
HAS SUCH A GOOD FEELING
THE SPIRIT'S POWER BUILDS UP IN THIS PLACE
THIS IS A GREAT PLACE TO REGAIN ONE SINNER'S STRENGTH
IF I REMEMBER CORRECTLY, THAT'S TEACHER'S HOME FROM LONG AGO
OPEN
KNOCK
YES?
EH?!
ARE YOU A CUSTOMER?
I'M SORRY, BUT MY TEACHER HAS GONE OUT

HE MUST BE AN APPRENTICE! HOW ENVIOUS!
HE'S JUST MY TYPE!
AH... OK
I REALLY DO APOLOGIZE FOR MAKING YOUR TRIP HERE A WASTE.
WHY DON'T YOU COME IN FOR TEA?
You must be tired.
Wah
WHAT A COZY FEEL
HERE YOU GO.
THANKS
put down
PLEASE DON'T HESITATE TO ASK FOR HELP IF YOU NEED ANYTHING.
MY NAME IS RUIN, I'M AN APPRENTICE.
!!!
THE TEA IS DELICIOUS

Ah Is that so?
UMM. I'M WONDERING WHICH WITCH I SHOULD TURN TO FOR ADVISE
THEN. DO YOU KNOW ABOUT THE WITCH ON SOUTHERN AVENUE?
sparkle sparkle
TEACHER?
SHE'S KIND, AND A POWERFUL WITCH I ADORE HER
OH YEAH, WHAT SORT OF PERSON IS YOUR TEACHER?
I'M KARIN
I WOULDN'T EXPECT MUCH FROM THAT WITCH.
PLUS, THE SPIRIT OF THE AVENUE IS WEAK. I WONDER FOR HOW MUCH LONGER IT CAN BE USED.
I DO KNOW OF HER. I HEARD THAT SHE'S AN OBNOXIOUS BUSINESS-MINDED WITCH.
ANYTHING ELSE?
I like his looks but he's rude
IT'S TRUE SOUTHERN AVENUE'S SPIRIT IS WEAK COMPARED TO THIS FOREST
smile smile
YUP.
REALLY ...?

You obviously don't know
..IN THAT CASE, I'LL WAIT FOR HER.
HMM.. SHE WAS CALLED AWAY YESTERDAY TO COMPLETE A DIFFICULT JOB
SHE'LL CONTACT ME WHEN THE JOB'S DONE, BUT I WONDER WHEN THAT WILL BE?
WELL, I CAME HERE TO ASK THE WITCH FOR A FAVOR.
DO YOU KNOW WHEN SHE'LL BE BACK?
CLACK
Hmm
NATURE'S POWER IN THIS PLACE LEAVES ME WITH A GOOD SENSATION
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE MEDITATED LIKE THIS
I WONDER IF IT'S A COLD POTION THAT HE'S PRODUCING HERE
HE'S SUCH AN EXPERT WHAT A WONDERFUL APPRENTICE
I SHOULD TEACH MEL THIS TOO
I'll bring her here for a study tour when I'm free
SOSH
BLUB BLUB

drowsy
KARIN.
YOU'LL CATCH A COLD IF YOU SLEEP THERE.
I'M NOT SLEEPING!
ARE YOU TELLING ME TO GO HOME?
BUT I'VE WORK AND STUDY TO DO, AND I DON'T NEED A PARTNER.
REALLY? YOU'RE PROBABLY VERY FREE NOW
THIS GUY.... THE WAY HE SPEAKS REVEALS HIS RUDE ATTITUDE.
DON'T BE SUCH A NUISANCE.
THEN I GUESS I'LL STAY.
WHAT'S WITH THE LONG PAUSE?
...NO.
sfx: stand

I'LL HELP.
YOU'RE MAKING A COLD POTION RIGHT?
I DID TAKE SOME LESSONS IN WITCHCRAFT A LONG TIME AGO.
Spead
WHAT DID YOU JUST DO?!!
It's quicker this way
THE FINISHED PRODUCT IS STILL THE SAME EVEN IF YOU MIX THESE TOGETHER.
ボッコ
sfx: startled
MY BAD, HE NOW KNOWS I'M A WITCH
EH? IS THAT SO?
YOU'RE SUCH A SLACKER! DIDN'T YOU USE TO BE A WITCH?

IVY SCAN
IVYSCAN.KAKYOKU.ORG

1

あとがき

こんにちは。
川瀬景菜です。
初めての方はじめまして♥いつも読んでくださっている方はお久しぶりです♥
飛べない魔女1巻を手に取っていただきありがとうございます。

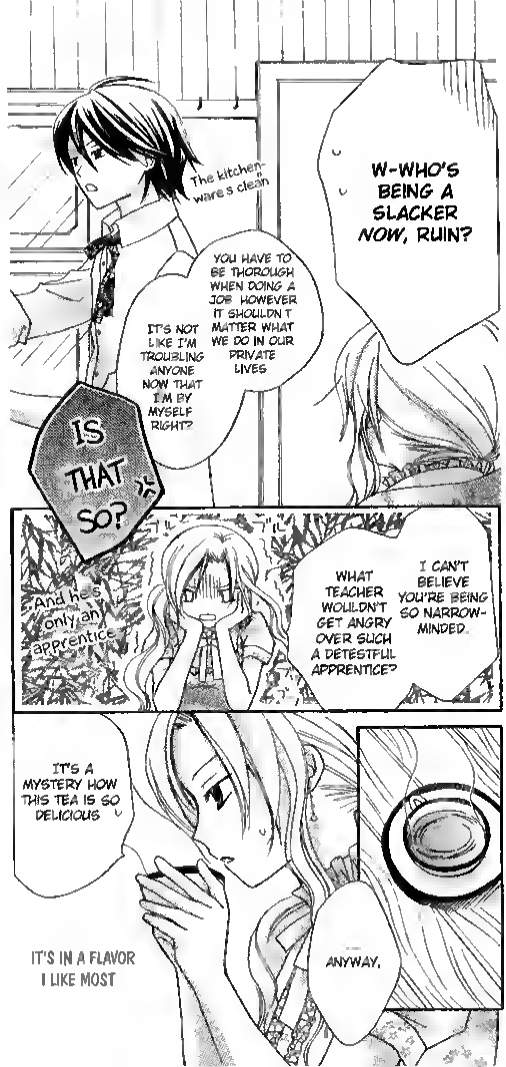
この巻には1話～3話と読みきりが1つ入ってます。
そしてここのスペースはなんと10本あります。多いです。
ですのでここにはいつも巻末に書いている作品についての話を書こうと思います。
そして巻末には4コマがき描きました。
この1巻から2巻へ続く間のお話です。
最後までお楽しみください♥

Phew
A JOB WELL DONE
I'LL BE HEADING HOME THEN.
THANK YOU OH SO VERY MUCH!
WE'VE ONLY MANAGED TO PRODUCE SOME TEA.
AND THEY'RE CHARMED TOO
I SELL TEA AT MY SHOP.
AH, WANT ME TO PACK IT FOR YOU?
THE KITCHEN.
The store room?
WHAT IS THIS PLACE?
IT'S FINE. I'LL DO IT MYSELF.
MESSY

IVY SCAN
IVYSCAN KINYOKU ORG

2

おまたせですが
Story records 6
(小冊子のコミックス通常巻)
「飛べない鳥す」
これはまた魔法ファンタジーですが前作とは世界観が全く違います。これはおとぎばなしっぽいイメージで描いてます。なので国名や都市名が出てきません。説明する時ちょっと不便です。
それからヒラヒラした服やリボンがたくさん出てきます。女の子も可愛いですね。メルヘンチックでかわいい感じにしようというテーマで描いています。どちらかと言うと私はあまり得意ではない方向なのですが描いていると楽しくなってきました。小物とか大好きなのですが時間がなくてきちんと描けていないのが残念です。もっとがんばります。



IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE HAD MY TRAINING
IT WAS FUN. .
I'm home
MEL, YOU'RE NOT PRACTICING?
YOU MEAN RIGHT NOW?
ANYWAY, PLEASE PREPARE THE POTIONS FOR TOMORROW FIRST AS YOU'RE PROBABLY GOING OUT AGAIN
THERE'S NO NEED TO
WELL, I'LL COME AGAIN
MAKING TEA IS MY SPECIALTY
THE PERSON WHO TAUGHT ME WAS GREAT AT IT
GULP
HE SEEMS HAPPY
I GUESS THE WITCH TAUGHT HIM

HELLO——?
KNOCK KNOCK
CLOSE
!!!!!
THERE'S NO ANSWER
RUIN——?
ARE YOU IN THERE——?
RUIN?!!

RUIN!
DASH
ARE YOU ALL RIGHT?
AH... KARIN? I'M FINE...
I'M JUST A LITTLE HUNGRY
EH!?
I CAN'T COOK, SO I'D USUALLY GO OUT AND BUY FOOD BUT IT'S SUCH A HASSLE
And teacher's not around
Ugh
clatter
I'LL ADD IT TO THE TEA DRINK IT WHILE I MAKE YOU SOMETHING TO EAT. PLEASE WAIT
SHH, THAT'S ENOUGH! YOU NEED SOMETHING SWEET... THERE'S SOME HONEY AROUND HERE RIGHT?
clatter
Hmm
I'M ALL RIGHT WHEN IT COMES TO WORK... BUT I CAN'T DO IT AS AN INTEREST
YOU CAN MAKE POTIONS BUT CAN'T COOK?! HOW WEIRD!
ARE YOU AN IDIOT?!

MUNCH
DELICIOUS.
Sigh
WORK IS WORK. BUT YOU CAN'T NEGLECT YOUR HEALTH
How's the food?
PLEASE EAT SLOWLY.
COUGH
COUGH
MUNCH
MUNCH
MUNCH
IT WAS NOTHING
GET SOME SLEEP ONCE YOU'VE FINISHED EATING
THANK YOU.
KARIN.

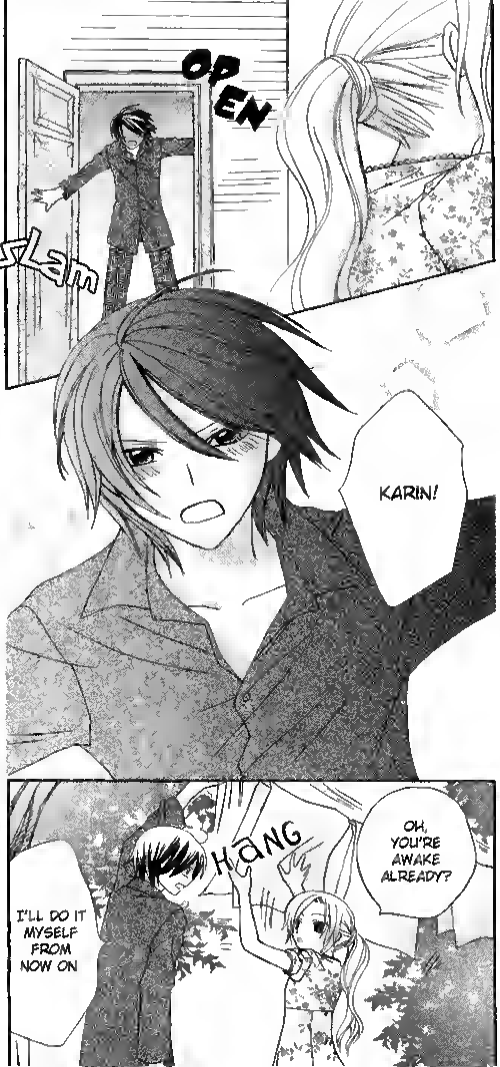
RIGHT LET'S DO THE HOUSEHOLD CHORES NEXT~
I COULD USE SOME MAGIC TO HELP ME
AH.. WHAT A WONDERFUL FEELING
The weather's good too
Fu
I HAVEN'T LOOKED AFTER SOMEONE FOR A LONG TIME
MY APPRENTICE IS STRONG WILLED AND HAS NEVER GOTTEN SICK
THIS BRINGS BACK MEMORIES OF A TIME WHEN I HAD TO LOOK AFTER LISE

IVYSCAN
IVYSCAN.KAKYOKU.ORG

3

あとがき

第一話 まちの魔女と森の魔女 ←というのが元々のタイトルでした。これは半年以上前に読みきり用に作っていたお話でその時のタイトルです。(ボツになりました～)でもその時の雑誌にテーマっぽいのがあって、それに合わないのと別の魔法ものを描いている時だったので自分で保留にしていた作品でした。その後描かせてもらうタイミングをうかがいしたりしつつ…やっと描くことができました。
描いている時一番最後に体の具合が悪くなって動けなくなったというイヤな思い出があります。睡眠不足やら何やら色々重なっていたせいなのですがとてもくやしかったです。手伝ってくれた友達に本当に大感謝です。あ～終わったぁ～。



YUP.
SHE'S CUTE AND CLUMSY AND I'M GLAD SHE RELIES ON ME
WE STUDIED WITCHCRAFT TOGETHER.
CHILDHOOD FRIEND?
RIGHT THEN, MEMORIES OF MY CHILDHOOD FRIEND WHOM I LOOKED AFTER CAME BACK TO ME
OH YEAH, LISE'S SPECIALTY IS TEA MAKING
IT MAKES ME WONDER...
I THINK THE ATMOSPHERE IN THIS FOREST AND IN THIS HOUSE WOULD HELP MAKE ANYONE BECOME A SPLENDID WITCH.
I'M GETTING WORRIED I HAVEN'T KEPT IN TOUCH WITH HER... SHE MUST REALLY BE MAD AT ME.
YEAH... I'VE BEEN THINKING ABOUT HER.
IS SHE YOUR CHILDHOOD FRIEND?
NOPE
HEY RUIN,
YOUR TEACHER'S NAME IS LISETTE, RIGHT?

AH...
BUT SHE WOULD PROBABLY STILL WANT TO KNOW HOW YOU'RE DOING
SHE PROBABLY WOULDN'T HAVE IMAGINED THAT THIS VERY PERSON WAS THE ONE WHO USED TO HELP HER.
PROBABLY BECAUSE SHE WON'T RECOGNIZE THE KARIN RIGHT NOW.
YEAH...
I SHOULD WRITE HER A LETTER...
STILL, YOU REALLY SHOULDN'T HAVE MOVED AWAY.
UGH.
Ugh
giggle
giggle

clatter
clatter
TEACHER?
WHAT ARE YOU DOING? IT LOOKS LIKE A LOT OF FUN.
WHAT DO YOU MEAN FUN? I'M PREPARING A BENTO*.
THERE'S ALSO ONE FOR YOU, SO COULD YOU GIVE ME A HAND?
BENTO?
BE A LITTLE MORE HELPFUL IF YOU'RE REALLY MY APPRENTICE.

YOU'LL BE GOING THERE AGAIN TOMORROW, AREN'T YOU?
PLEASE DO THE FORTUNE-TELLING REQUEST WE RECEIVED.
Yeah yeah
LETS MAKE A POTION TOGETHER LATER ON.
WE'RE GETTING FEWER CUSTOMERS AGAIN. PLEASE COME BACK TO THE SHOP SOON.
Yeah yeah
It's still fine for now.

KARIN...
HELLO——
RUIIN' HOW ABOUT SOME LUNCH?
HE KNOWS I'M NOT HERE FOR A REQUEST. HE'S REFUSING MY INTENTIONS STRAIGHT OUT
closed
AH...
WOULD YOU LIKE TO REQUEST SOMETHING? MY TEACHER ISN'T BACK YET
I APPRECIATE IT. BUT THAT'S NOT YOUR REAL INTENTIONS RIGHT?
Eh?
AH! WELL...
That is
AH, YEAH!
IS THERE ANYTHING I CAN HELP YOU WITH? I'M SURE I CAN OFFER JUST AS MUCH ASSISTANCE AS MY TEACHER CAN.
YOU'RE REALLY AN INTERESTING PERSON.

PLEASE TEACH ME HOW TO RIDE A BROOMSTICK!
BROOM-STICK...?
AH.. I'M STILL AN AMATEUR AT THAT
HMM.. KARIN, YOU USED TO STUDY WITCH-CRAFT, RIGHT?
YOU DON'T SEEM TO HAVE ANY QUALITIES, AND YOU CAN'T EVEN RIDE, YET YOU'RE WILLING TO DO IT?
YES, I AM!
...DO YOU EVEN KNOW THE BASICS?
I USED TO BE ABLE TO RIDE IT A LONG TIME AGO
NOW, I DON'T THINK I CAN EVEN SIT ON IT.
WELL THEN, LEVITATE YOUR BROOM UP FROM THE GROUND.

SO YOU CAN DO IT
THIS IS THE EASY BIT
NEXT, SIT ON IT SLOWLY
GYAA!!
YOU'RE EXERTING TOO MUCH STRENGTH
TRY IT AGAIN!
I-
I RODE IT...!?
trembl
trembl
.....
YOU'RE VERY LOW TO THE GROUND
IT SHOULD BE
?
Grab
AT LEAST THIS HIGH
PULL UP
GYAAA

GO AHEAD LAUGH ALL YOU WANT.
OUCH
sfx:thud
mad
I'M SORRY
ARE YOU ALL RIGHT?
YOU'LL GET THE HANG OF IT THE NEXT TIME,
SO LET'S TAKE IT SLOW FOR NOW
grab
I WILL DEFINITELY RIDE IT!

KYA~~!
I RODE IT——! YAY——!
AHA...
AHAHA... T-THIS IS F-FUN.
trembl
trembl
YOU DON'T LOOK LIKE YOU'RE HAVING FUN.
I'M DESPERATELY SCARED—
I THINK I'M GOING TO CRASH!
FAH
WOAH—
GYAAAAA!
YOU'RE FALLING! HANG ON, I'LL RIDE ON IT TOO.

Ah, it's gonna break
EH?!!
EH... WHAT'S GOING ON?
WELL, I THINK WE NEED TO GET YOU FAMILIAR WITH FLYING FIRST.
smile
AND AT A HIGHER PLACE
GYA!
LET'S GO DOWN~! I'M GOING TO DIE~!
GYAAAA
ahaha
KARIN, LOOK! IT'S REALLY BEAUTIFUL

W-WOW—! IT'S SO COOL! B-BUT.. I-I'M SCARED..
Aha ha ha
I really am scared
RUIN, BE REASONABLE CAN'T YOU SEE THAT I'M SERIOUS?
HEH, I NEVER THOUGHT KARIN WAS THIS PERSISTENT
YEAH, I GUESS I'M GLAD WHEN I THINK ABOUT THAT

EH?
KARIN, SINCE WE'RE ALREADY FLYING, DON'T YOU WANT TO GO MEET YOUR CHILDHOOD FRIEND?
...YEAH, I DID PROMISE THAT I WOULD MEET HER, BUT IT'S BEEN SUCH A LONG TIME...
...I'VE NEVER THOUGHT ABOUT THAT...
PERHAPS SHE MIGHT HAVE ACTUALLY FORGOTTEN ABOUT YOU NOW...
BUT SHE DIDN'T COME TO FIND YOU TOO, RIGHT? IN OTHER WORDS, SHE'S JUST AS BAD.
IF SHE'S NEVER BOTHERED TO CONTACT YOU, DOESN'T THAT SHOW THAT SHE'S NOT A NICE PERSON?
PERHAPS SHE'S ACTUALLY A COWARD.
LISETTE IS NOT THAT KIND OF PERSON!
DON'T SAY BAD THINGS ABOUT HER!
IF SO, LISETTE... MUST BE SUCH A LUCKY PERSON.

hold
IT LL BE A PROBLEM
IF I FLEW WITH RUIN TO MEET LISETTE
WHAT I'VE JUST TOLD RUIN
HAS SET ME AT EASE
IT LL BE SCARY AS WELL
KARIN,
IT'S GETTING LATE I'LL SEND YOU HOME NOW.
Eh?
Gyaa!
I'm scared of flying at this speed
whoosh

tap
HOW DID YOU KNOW WHERE I LIVE...?
...I'M SORRY, I KNEW STRAIGHT AWAY WHO YOU WERE WHEN I HEARD YOUR NAME
KARIN, THE WITCH ON SOUTHERN AVENUE.
WHAT?! YOU KNEW?!
slap
WHO WOULDN'T?
I KNEW YOU WOULD VISIT ONCE YOU FOUND OUT THAT THERE WAS ANOTHER WITCH LIVING NEARBY IN THE FOREST
THAT'S RIGHT!
YOU MUST HAVE BEEN AMUSED WHEN YOU SAW THAT I'M ONE WEIRD WITCH WHO CAN'T EVEN RIDE A BROOMSTICK!

I'M THE ONE WHO'S BEEN A COWARD FOR NOT TELLING YOU THE TRUTH
BUT I DON'T WANT TO LIE TO YOU ANYMORE.
THEREFORE, I'M LEAVING THE FOREST
WAIT! LISTEN TO ME!
GO HOME!
GET OUT, NOW!
I DON'T EVEN CARE IF YOU'RE REPORTING TO YOUR WITCH!
SLAM
KARIN!
YOU'RE A MAGNIFICENT WITCH
YOU WORK FOR THE SAKE OF OTHERS. AND THAT SHOWS YOU'RE A GOOD WITCH. AND YOU CAN EVEN RIDE A BROOMSTICK NOW.

...THE WITCH OF THE FOREST WILL LEAVE NOW.
I'M... GLAD THAT I'VE MET YOU
AND I'M GLAD I WAS ABLE TO RIDE ON A BROOMSTICK WITH YOU
PLEASE TAKE CARE.

I'M SO SORRY. BUT... PLEASE DON'T FORGET ME, KARIN.

BECAUSE I'VE ALWAYS LIKED YOU ALL ALONG.

WASH
STAND UP
OPEN
LISTEN!

RUIN... HE'S THE WITCH OF THE FOREST.
Want some supper?
WHY ARE YOU SHOUTING?
TEACHER...? OH, YOU'RE BACK
MEL, WHERE'S MY BROOM-STICK?!
Eh-?
ARGH!! I'M SO CONFUSED!
NO WAY... RUIN CAN'T BE LISE... WHAT'S GOING ON?
AND WHAT HE SAID JUST NOW IS EXACTLY WHAT LISETTE ONCE SAID.
I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE SAYING OR WHAT'S HAPPENING...
Eh
ARE YOU TALKING ABOUT THE ONE PLACED BESIDE THE BACK DOOR?
BROOM-STICK?
GRAB
Run
Run
Run

WHISH
TREMBLE
TEACHER!?
ARE YOU ACTUALLY GOING TO RIDE IT?!
MEL, IF I'M NOT BACK AFTER A FEW DAYS, PLEASE LOOK FOR ME.
I'LL PROBABLY HAVE FALLEN SOMEWHERE.
WHOOSH
EH~~~~~!?
clack
I WON'T FALL!
Ugh

WHAT IS THE TRUTH?
...WHAT IS GOING ON?
RUIN!
RUIN!

RUIN, WHERE ARE YOU?!
ANSWER ME!
I KNOW YOU'RE HERE!
RUIN ...!
NO... LISE?
I WON'T BE ABLE TO MEET HIM.
IF I CAN'T FIND HIM, I WON'T BE ABLE TO SEE HIM ANY MORE.
UNTIE
SPIRITS OF THE FOREST!

OH NO,
IT'S NO USE.
WHAT A MISTAKE... I'M SUCH A FOOL...
HEY RUIN...
OR LISETTE...
AH!!
GUIDE THIS WITCH TO THE TRUTH-
TO FIND A GUY CALLED RUIN
AND A GIRL NAMED LISETTE!!
sfx: whish

YOU'RE BEING CARELESS.
sfx. catch
THUD
RUIN...! WHY DID YOU RUN AWAY? YOU COWARD!
WHAT IS GOING ON? WHO ARE YOU REALLY?
THUD
RU...IN?

AND THE SPELL YOU JUST CAST WAS WRONG, IT'S MEANT TO BE 'A GUY NAME LISETTE'
MY REAL NAME IS LISETTE
I DIDN'T KNOW THEN THAT GUYS COULD BE WIZARDS
IT WAS AT THAT MOMENT THAT I FIRST DECIDED TO DRESS AS A GIRL TOO
I've also tried to deceive my mother
BOTH MY MOTHER AND GRANDMOTHER ARE WITCHES, AND SO I'VE ALWAYS WANTED TO BE A WITCH SINCE I WAS YOUNG
LISETTE IS A GUY?!
AND SO I LIED TO YOU ABOUT WHO I WAS
I DIDN'T WANT YOU TO HATE ME WHEN WE MET DURING OUR FIRST LESSON
I'M SORRY KARIN
I'VE BEEN LYING TO YOU ALL ALONG
YOU'RE STILL GREAT AT TAKING CARE OF OTHERS, LIKE YOU USED TO WITH LISE
DESPITE ALL THE TIME THAT HAS PASSED, I THINK KARIN HASN'T CHANGED AT ALL
BUT YOU ACTUALLY FOUND ME AND I WAS SO SURPRISED THAT I LIED TO YOU AGAIN.
EVEN THOUGH WE PROMISED TO MEET, I'D NEVER EXPECTED TO SEE YOU AGAIN. I THOUGHT THAT YOU'D HAVE FORGOTTEN

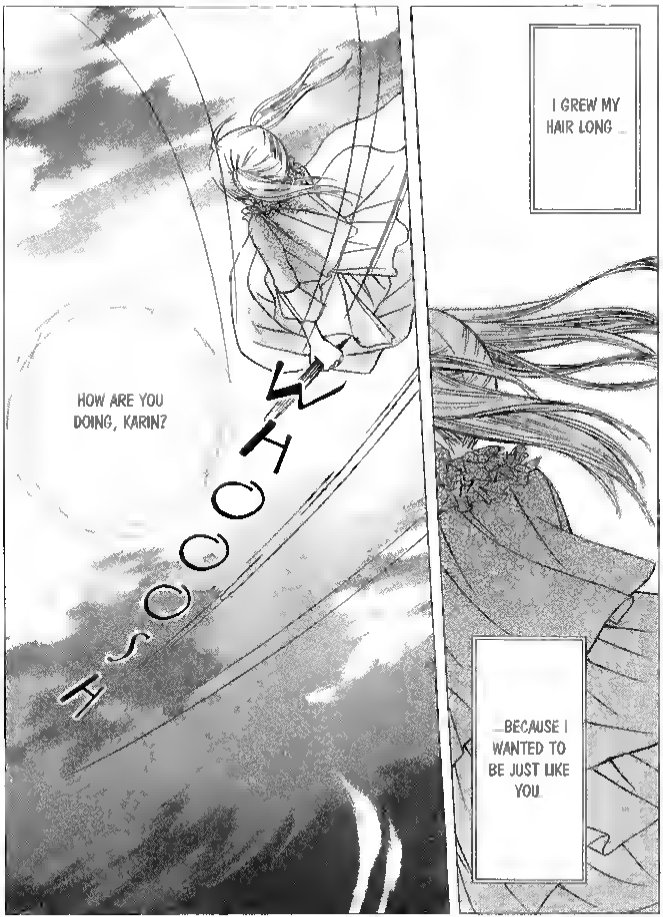
I... I'M SUCH A DESPICABLE PERSON.
I'M ASHAMED TO FACE YOU
RUIN...
NO... LISE.
I DIDN'T GO INTO THE FOREST TO MEET YOU, LISE.
I GAVE UP ON THAT, GES, SO
ANYWAY, IT'S SELFISH OF YOU TO RUN AWAY
SHOW SOME RESPONSIBILITY FROM NOW ON
RESPONSIBILITY?
YES!
ANYWAY, I..
RUIN, NO
LISE.

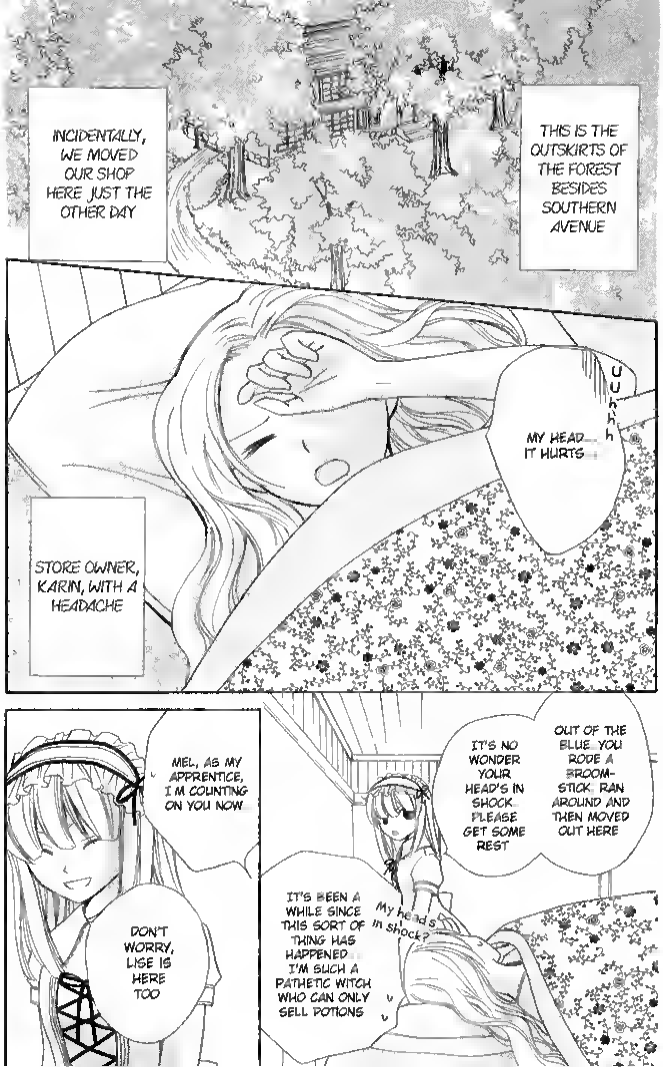
I'VE NEVER HATED YOU.
MY ONLY FAILING IS THAT I CAN'T COOK,
BUT I CAN MAKE A DECENT TEA
AN EXCEPTIONALLY DELICIOUS ONE FOR YOUR SAKE, KARIN.
KARIN
IS IT POSSIBLE FOR ME TO STAY BY YOUR SIDE AND HELP OUT?
IF YOU CAN FORGIVE ME

POUR
WAH— IT'S THE SAME TASTE AS TEACHER'S!
Cool~~
HERE YOU GO
IT'S PROBABLY BECAUSE WE HAVE A PSYCHIC CONNECTION.
THE TRUTH IS, I DIDN'T NOTICE THAT,
I STARTED TO MAKE THE SAME TEA HE DID
How mortifying
HOWEVER, RUIN... NO I MEAN LISETTE
LISE IS FINE
LISE, ARE YOU GOING TO ASSIST TEACHER WITH YOUR WIZARDRY KNOWLEDGE?
I'M GLAD IF YOU ARE
Especially when it comes to learning how to fly
AHAHA... THANKS
PLEASE TAKE CARE OF TEACHER
MEL!
BUT IF WITH WE COMBINE LISE'S SKILLS AND TEACHER'S PERFORMANCE...
SURELY THE SHOP WILL BE A BIG HIT~~

SHE'S RELIABLE, ISN'T SHE?
WELL, I'LL BE OFF SPREADING THE GOOD NEWS.
MEL
5/17th
What Performance?
HEY TEACHER, LET'S START SAVING THE SHOP THEN.
SHE'S JUST LIKE KARIN THEN
THAT KID, SHE HAS MORE TALENT FOR BUSINESS RATHER THAN MAGIC
I'LL TAKE THAT AS A COMPLIMENT
AFTER THAT INSIDE THE FOREST THAT WAS FULL OF SPIRITS
A NEW MAGIC SHOP WAS OPENED
END OF Tobena Mado Volume 1 Chapter 1

飛べない魔女
tobenai majo
the witch who can't fly
第2話
CHAPTER 2

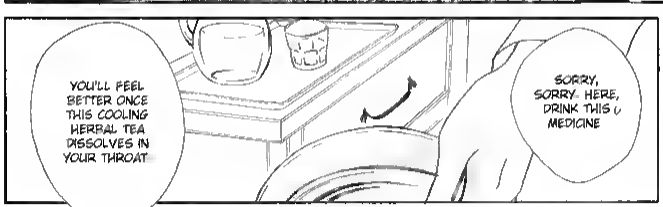

I GREW MY HAIR LONG...
...BECAUSE I WANTED TO BE JUST LIKE YOU.
HOW ARE YOU DOING, KARIN?
SWOOSH

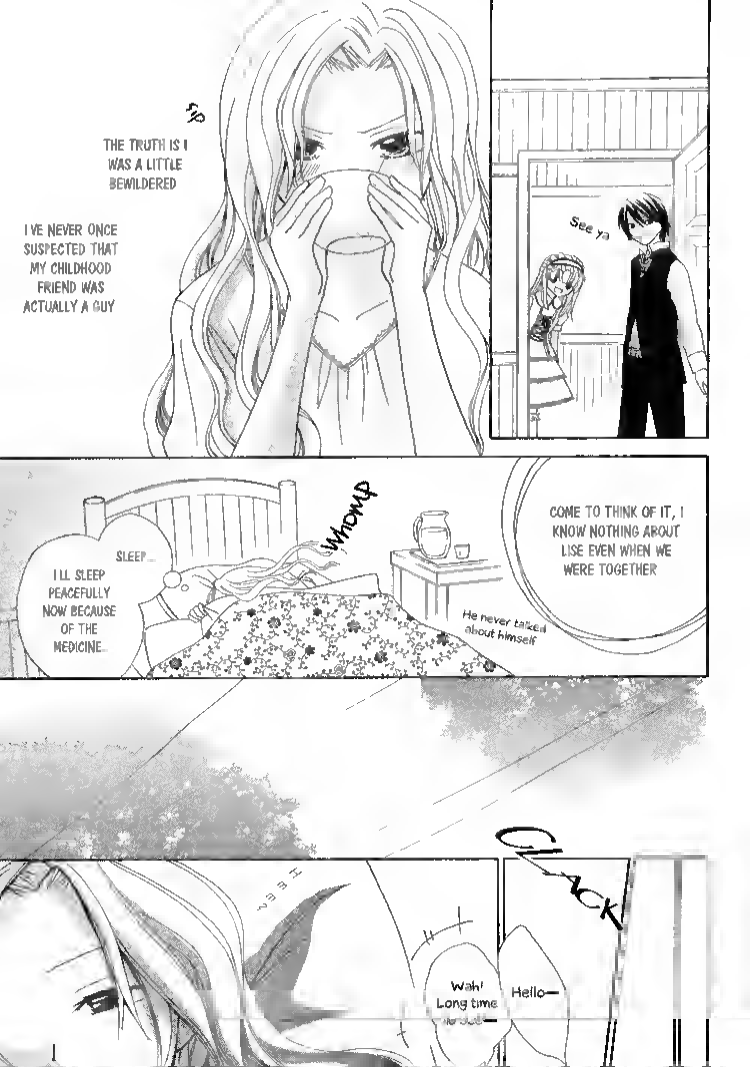

INCIDENTALLY, WE MOVED OUR SHOP HERE JUST THE OTHER DAY
THIS IS THE OUTSKIRTS OF THE FOREST BESIDES SOUTHERN AVENUE
UUhhh
MY HEAD... IT HURTS...
STORE OWNER, KARIN, WITH A HEADACHE
MEL, AS MY APPRENTICE, I'M COUNTING ON YOU NOW
DON'T WORRY, LISE IS HERE TOO
IT'S BEEN A WHILE SINCE THIS SORT OF THING HAS HAPPENED... I'M SUCH A PATHETIC WITCH WHO CAN ONLY SELL POTIONS
My head's in shock?
IT'S NO WONDER YOUR HEAD'S IN SHOCK... PLEASE GET SOME REST
OUT OF THE BLUE YOU RODE A BROOM-STICK RAN AROUND AND THEN MOVED OUT HERE

WE MADE A PROMISE TO EACH OTHER RIGHT BEFORE I LEFT FOR ANOTHER TEACHER'S PLACE
LISETTE IS MY CHILDHOOD FRIEND BACK WHEN WE WERE STUDYING WITCHCRAFT TOGETHER
LET'S MEET AGAIN ONCE WE'RE FULLY-FLEDGED WITCHES
YEAH WE'LL BOTH RIDE ON OUR BROOM-STICKS TO THIS PLACE!
He made me chase after him on a broomstick
THIS HEADACHE IS ALL LISE'S FAULT IN THE FIRST PLACE
I'M SORRY KARIN I'VE BEEN LYING TO YOU ALL ALONG
I THOUGHT THAT BEFORE I WAS TO MEET LISE, I SHOULD BE TAUGHT TO RIDE A BROOM-STICK
AND JUST AS I WAS, THAT'S WHEN I FIND OUT THAT RUIN IS ACTUALLY LISE
BUT AT THAT TIME A WITCH'S APPRENTICE APPEARED IN THE FOREST AND THAT'S WHEN I MET RUIN
BEFORE I WOULD FALL EVERY TIME I MOUNTED A BROOM SINCE I CAN'T RIDE I GAVE UP ON MEETING LISE
HOW YOU'RE DOING
BUT SHE WOULD PROBABLY STILL WANT TO KNOW

I'VE NEVER HATED YOU.
BE RESPONSIBLE FROM NOW ON!
I FELT MISERABLE THAT HE DIDN'T SAY ANYTHING MORE,
AND SO I CHASED AFTER HIM.
AND THEN HE JUST LEFT WITHOUT SAYING A WORD
LISE CONFESSED THAT HE'S ACTUALLY A GUY
ARGH, LISE IS SUCH A SHOW OFF.
My head hurts...
TOGETHER, WE'VE OPENED A SHOP.
FROM THEN ONWARDS, LISE REMAINED HERE AS MY ASSISTANT.
KARIN, IT LOOKS LIKE YOUR PHYSICAL CONDITION IS PRETTY B.D.
HOW UNEXPECTED.

smile
BLAME IT ON AGE THEN.
I WAS THE WEAKER ONE WHEN WE WERE YOUNG
LISE...
AND I'M SORRY THAT I'VE GROWN WEAKER WHILE YOU'VE TURNED STRONGER.
We're the same age too.
WEAK
AHH NGHH... I'M IN PAIN. I'M NOT FEELING VERY GOOD.
I want to throw up.


YOU'LL FEEL BETTER ONCE THIS COOLING HERBAL TEA DISSOLVES IN YOUR THROAT.
SORRY, SORRY. HERE, DRINK THIS MEDICINE


THE TRUTH IS I WAS A LITTLE BEWILDERED
I'VE NEVER ONCE SUSPECTED THAT MY CHILDHOOD FRIEND WAS ACTUALLY A GUY
See ya
WHOMP
SLEEP...
I'LL SLEEP PEACEFULLY NOW BECAUSE OF THE MEDICINE...
COME TO THINK OF IT, I KNOW NOTHING ABOUT LISE EVEN WHEN WE WERE TOGETHER
He never talked about himself
CLACK
Wah! Long time
Hello—

Whoa
KARIN! LONG TIME NO SEE—♡
A CUSTOMER... SOMEONE MEL KNOWS?
MEL ?
CERISE!?
KARIN, YOU HAVE A HEADACHE? ARE YOU BETTER NOW?
YUP, THAT'S CERISE. THEY WERE BOTH STUDENTS AT THE SOUTHERN WITCH'S PLACE
IS THAT KARIN'S FRIEND?
Kya—
SINCE YOU KNOW ABOUT IT, YOU SHOULD GREET ME SOFTLY!
AH... YOU SEEM FINE NOW.
Kya—

Ooh
CERISE ALWAYS GETS TURNED AWAY BY TEACHER WHENEVER SHE COMES AROUND
IT'S NOT LIKE THAT, MEL!
IT'S THE SAME THING
IT'S BECAUSE CERISE IS ALWAYS DISCUSSING ABOUT GIVING A LOVE CHARM TO THE PERSON SHE LIKES
A broken hearted witch
BUT SHE GETS REJECTED EVEN BEFORE SHE CONFESSES
CHARMS ARE MY SPECIALTY. SO SHE'S ALWAYS BEGGING ME FOR ONE WHENEVER SHE COMES OVER.
That's what it's all about
LATELY... LATELY, I HAVEN'T BEEN THINKING ABOUT IT
I'M JUST DOING MY JOB FOR MY CLIENT
ANYWAY KARIN,
WHO IS HE?
Ah...
WHY IS HE SUDDENLY HERE?

AND YOU GUYS ARE LIVING TOGETHER NOW?
LISETTE'S A GUY!!?
EH...?
Stare
Ugh
I'm suffo-cating!
HUG
WHY---? I'VE ALWAYS TOLD YOU TO GET ON YOUR BROOM-STICK AND STAY WITH ME IN ROYAL TOWN.
WITCHES SOCIETY?
ROYAL TOWN?
YOU COULD JOIN THE WITCHES SOCIETY WHEN WE LEAVE FOR TOWN

CERISE IS A MEMBER OF ROYAL TOWN'S WITCHES SOCIETY, WHICH ALSO ACTS AS ESCORTS TO THE NOBLES.
Hmm
They're like the elites
THEIR MAIN JOB IS TO GET THE REQUESTED CHARMS. BUT SOMETIMES IT'S THE OTHER WAY ROUND.
WHATEVER. COME AND JOIN THE SOCIETY AND YOU'LL GET LOTS OF GOOD JOBS.
LET'S GO TO ROYAL TOWN
Argh! Enough! Let me go!
.....
NO! I HAVE A JOB RIGHT NOW THAT MAKES ENOUGH MONEY.
And I like trading.
TURN
THERE WERE NO CONFESSIONS.
IT SEEMS THAT SOMEONE ELSE LIKES THAT PERSON, AND SO I THOUGHT IT'D BE GOOD TO GET A LOVE ACHIEVEMENT CHARM FOR THEM
I've already done it.
I'm glad that you're worried about it.
ANYWAY, WHAT TYPE OF LOVE POTION DOES YOUR CLIENT NEED?
WE'VE ONLY BEEN TALKING ABOUT YOUR CONFESSION. YOU MUST BE FEELING UNEASY, AREN'T YOU?

IDIOT—
WHY ARE YOU ASKING FOR MY HELP THEN?!
BRAVELY FACE FORWARDS AND CONFESS TO YOUR CLIENT!
I CAN'T DO THAT!!
I DON'T HAVE THE CONFIDENCE!
EH NO—
Kya—
Don't make it sound impossible!
SUCH A FRIENDLY RELATIONSHIP
Kya
Karin has also felt like that before
That's because it's OK if you're a woman
ARE YOU JEALOUS?
At any rate
YOU SHOULD REVEAL YOUR TRUE SELF AND CONFESS THIS TIME! I'LL MAKE YOU A CHARM
Hmm
THEN, IF I'M ABLE TO CONFESS YOU MUST PROMISE TO COME TO ROYAL TOWN
Huh ?
YOU'RE ON!

4

あとがき

第二話 私の好きなんぴまつづき制作はバタバタしていたのであまり記憶にない感じです。嫌な事は忘れます。でもコミックスになるにあたって原稿が一度手元に返ってくるのですがわかっていたけどトーンが少ない…びっくりしました。時間に追われてはれなかった所がたくさん。コミックスでは直ってます。よかったよかった。あとは、残りはセリスについても、と性格を出してあげたかった感じです。私の好きなタイプのキャラなのにこの巻内ではそれが出せていないよ。

YOU'RE NOT ACTUALLY INTERESTED IN THE SPIRIT POWER HERE, ARE YOU?
I HEARD THAT THOSE WHO JOINED THE WITCHES SOCIETY HAVE THE FREEDOM TO USE MAGIC EVEN IN CITIES WITH DIMINISHING SPIRITS
THE SPIRIT POWER HERE IS SO STRONG
IT BRINGS BACK MEMORIES ABOUT KARIN'S OLD PLACE
AFTER ALL, WASN'T KARIN DOING WELL AT HER SHOP IN THE AVENUE?
ALL OF THE SOUTHERN WITCH'S APPRENTICES ARE ALLOWED TO
EH?
Only if there's still a few spirits left
SO, THERE WAS NO REAL NEED TO BE IN THE FOREST...
KARIN ORIGINALLY STUDIED UNDER THE EASTERN WITCH WITH ME THUS SHE MOVED BACK INTO THE FOREST IN ORDER TO DEMONSTRATE HER FULL POWERS
PARTICULARLY HER OLDER CHARMS
STILL... SORCERY FROM THE CITY ARE MORE POPULAR...
Wanna test them out?

I CAN SEE THAT YOU TOO HAVE PRIDE IN YOUR OWN SORCERY SKILLS...
WHILE YOU HAVE BEEN STUDYING UNDER THE EASTERN WITCH I DON'T THINK YOU HAVE FULLY MASTERED SORCERY YET
SYNIL...
SYNIL
WELL UP TO THIS POINT,
I CAN PERFORM MANY COMMON SPELLS...
COMMON? HOW MODEST...
I WANT TO SEE IT. CAN YOU SHOW ME, LISE?
I've yet to meet the Eastern Witch
IN THAT CASE, I'D ALSO LIKE TO SEE THE WITCHES SOCIETY'S ABILITIES
WOW
OH
YEAH
IT WOULD BE NICE IF BOTH OF THEM BECAME FRIENDS
THEY'RE SO SIMILAR
Don't you think so?

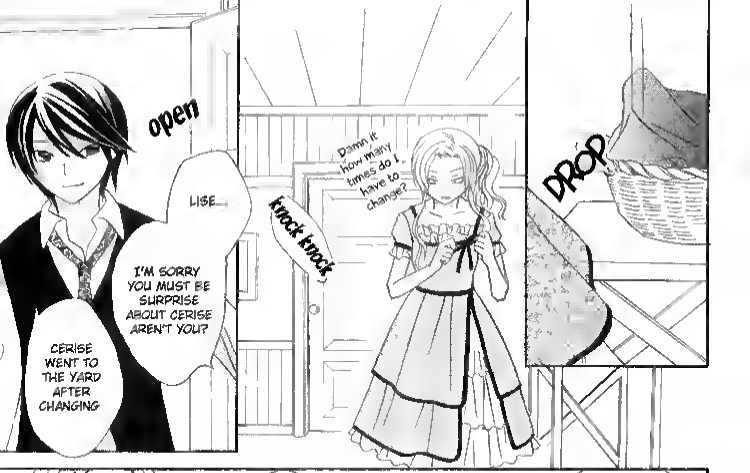
IT'S DIFFICULT TO IMAGINE IT,
BUT THEY ARE THE ONES YOU'VE TAKEN CARE OFF
They're even your childhood friends
ME!
EH? WHAT WAS THAT?
IT'S FROM THE OUT-SIDE!
whoosh
fo

SWISH
YOU'RE GOING TO REGRET HOLDING BACK JUST BECAUSE I'M A WOMAN
BRING IT ON
WITCHES SOCIETY MEMBER.
BANG
WHAT ARE BOTH OF YOU DOING?!!
JUMP
AH KARIN IT'S JUST A MAGIC SHOWDOWN ♡
IT'S A GOOD WAY TO PRACTICE
SWISH
SWISH
BANG
BANG
DASH
STOP!
...THOSE TWO SEEM CAREFREE BUT THEY'LL REGRET THIS LATER.
THEY SAID IT'S PRACTICE BUT THIS STUPID BATTLE HAS TO...
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEE THIS!
Wah! How cool!
BUT WHAT ARE THOSE TWO FIGHTING FOR?

Ah,
KARIN!
THAT'S A TRAP...!
EH?
Slip
BOOM
flame
CERISE!?
THUD

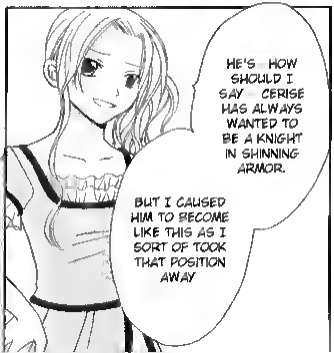
WAAA
KARIN,
ARE YOU OK?!
WET
.....
WHOOSH
WATER!
SPLASH
YEAH, I'M FINE
SNAP
NO THANKS TO YOU THOUGH
AH, MY CLOTHES! THEY'RE BURNT!
KARIN, CAN I BORROW YOUR CLO—
MAD
WE'RE NOT THE SAME SIZE. IN FACT, JUST TAKE YOUR CLOTHES OFF NOW AND I'LL FIX IT FOR YOU
TAKE OFF YOUR CLOTHES, NOW!
Once its burnt it can't be fixed using magic
She just snapped.

RUSTLE
NO—!
Shut up!
GO BACK TO YOUR BOY-APPEARANCE!
NO—!
LISE IS HERE! NO NO NO
IT'S OK I'M SURE LISE WOULD UNDERSTAND THIS
THERE'S NOTHING TO BE EMBARRASSED ABOUT! WE KNOW EACH OTHER WELL
Don't "kya" me!
NOW...? RIGHT HERE?!
KYAH
open
uu
rustle rustle
KARIN, you IDIOT!
Don't look at me!
NOW THAT LISE KNOWS, GO BORROW HIS CLOTHES
EH. A GUY?
I've had enough


open
LISE...
I'M SORRY YOU MUST BE SURPRISE ABOUT CERISE AREN'T YOU?
CERISE WENT TO THE YARD AFTER CHANGING
knock knock
Damn it How many times do I have to change?
DROP

HAHAHA
HIS HOBBY?!
I DON'T THINK THAT'S HOW I'D PHRASE IT
HE DRESSES LIKE A WOMAN AND IS VERY CLOSE TO KARIN...
THAT CERISE IS IT HIS HOBBY TO CROSS-DRESS ALL THE TIME?
He's that sort of person?

CERISE
KARIN
WHEN CERISE AND I WERE BOTH THE SOUTHERN WITCH'S APPRENTICE...
12 years old
...CERISE WAS SUCH A CUTE BOY THAT HE WAS OFTEN TEASED BY THE OTHER BOYS.


HE'S HOW SHOULD I SAY CERISE HAS ALWAYS WANTED TO BE A KNIGHT IN SHINNING ARMOR.
BUT I CAUSED HIM TO BECOME LIKE THIS AS I SORT OF TOOK THAT POSITION AWAY

I TOLD YOU, CERISE THEY DON'T DARE TO BULLY ME ONLY BECAUSE I'M A GIRL
Ahaha
You're so cute
I WANT TO BE LIKE KARIN SO THAT I CAN FIGHT THEM OFF
sob
I'LL CURSE YOU!
Awawa
Karin don't curse them!
WAH— It's Karin RUN!!
AND IT WAS ALWAYS ME WHO PROTECTED HIM
Karin's a good person
Uun
I WANT TO BE LIKE KARIN
Ah he's so cute
From a fearful boy to a somewhat flourishes girl
AND SO HE UNDERWENT A SUDDEN TRANSFORMATION
AT THAT TIME, IT WASN'T SILLY FOR HIM TO BE IN A FORM OF A GIRL. AND SO HE SLOWLY BUILT UP HIS SELF-CONFIDENCE AND BECAME STRONGER.
HOWEVER, HE STILL DOESN'T HAVE THE SELF-CONFIDENCE TO RETURN TO HIS GUY FORM TODAY

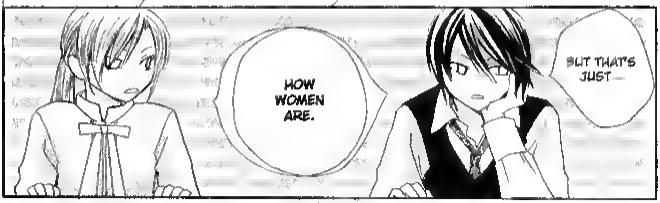
WHAT AN IDIOT—! CERISE WOULD LOOK REALLY GOOD IF HE'D CHANGE BACK TO BEING A GUY NOW!
AH— HIS FACE IS HIS ARSOLUTE STRONG POINT
daze
ON WHAT BASIS?
BUT LISE, YOU WERE ALSO SUCH A CUTE GIRL BACK THEN
Kya—
WHEN I FIRST MET YOU IN YOUR GUY FORM, I THOUGHT YOU WERE SO COOL! YOU WERE DEFINITELY MY TASTE
blush
Err
THEREFORE, I'VE NEVER MENTIONED LISE'S SELF-CONFIDENCE BEFORE.
YOU'VE JUST MENTIONED IT, KARIN
Ah!
OH... THANKS
I'VE BEEN DISCOVERED!

SO, THEN...
THE PERSON THAT CERISE LIKES IS...
OF COURSE IT'S A GIRL!
I don't have to say it
IT'S A DIRECT LIE EVEN IF YOU SAY THAT YOU DON'T HATE YOURSELF NOW OR THAT YOU'RE NOT AFRAID
BUT, DON'T GIVE UP ON THE THINGS YOU LOVE
TRY TO BECOME THAT PERSON'S HAPPINESS
I THINK I UNDERSTAND HIM NOW
turn
...WELL,
NO WONDER YOUR CONFESSION S GOING TO BE AWKWARD
I, MYSELF, DIDN'T TELL KARIN AT FIRST
I WAS AFRAID, TOO

KARIN WAS OFFENDED AT FIRST
BUT SHE TOLD ME SHE DIDN'T HATE ME
SO IS THAT WHAT PRIDE IS?
I GUESS
SO, IF THIS PERSON YOU LIKED KNEW, WOULD SHE HATE YOU?
PEOPLE LIKE KARIN DON'T UNDERSTAND WHY I DO THIS
AND EVEN IF THEY DO...

EVEN IF...
I'VE BEEN PLANNING TO SAY IT
I WANTED IT TO BE KNOWN
WHENEVER I'M ABOUT TO CONFESS...
DASH
INVOLUNTARILY I'D BE UNABLE TO FACE IT AND WOULD RUN AWAY FROM THE TASK

Sit
KARIN'S WORRIED
SHE'S SUCH AN ENVIABLE PERSON...
ARE YOU TRYING TO BE SARCASTIC? YOU'VE BEEN GUESSING WRONGLY ALL THIS WHILE...
EVERYONE HAS ONLY EVER BEEN A GOOD FRIEND...
BUT... ABOUT THIS PERSON, WILL SHE EVER LIKED ME?


HOW WOMEN ARE.
BUT THAT'S JUST...

I SEE
BRIGHT,
STRONG,
I'M BEGINNING TO UNDERSTAND
AND KIND
IN THAT WAY

ARE CERTAINLY. THEY'RE KARIN'S QUALITIES~
Cerise
WHO CALLED JUST THEN?
IT CAN'T BE...
Cerise
EH? WHAT'S THAT VOICE?
clack
CERISE, I'M DONE WITH THE CHARM POTION!
THIS VOICE...
IT'S ADELINA-SAMA'S!! BUT HOW?!!
DASH
SHE'S COMING TO THIS AVENUE
I WAS HER ESCORT BUT I WAS GIVEN SOME TIME OFF AND CAME HERE
IS SHE A NOBLEWOMAN?
WHY IS SHE IN THE FOREST? SHOULDN'T SHE BE IN THE CITY...?
エ?
SO THE VOICE BELONGS TO ADELINA-SAMA. IS SHE THE ONE YOU LIKE?

PERHAPS SHE TOOK THE OPPORTUNITY TO COME HERE AFTER HER PERSONAL ENGAGEMENT.
HOW CAN THIS BE? AH, I WANT TO TURN BACK TIME!
SO SHE CAME TO FIND YOU? WHAT A LADY!
WHAT WOULD I DO IF I'M IN THAT POSITION?
I want to see what happens next
CERISE HAVE YOU FORGOTTEN THAT YOU'RE NOW A GUY?
IT'S AN ACT OF GOODWILL.
IT'LL BE PATHETIC IF YOUR HEART'S NOT READY.
AND YOU HAVE TO SPOIL IT...
That's right!
Ahoooo
HERE'S THE CHARMED TEA.
THAT'S WHY THE PERSON YOU LIKE WOULD WANT TO SEE THE TRUE YOU SO YOU SHOULD BRAVELY FACE HER.
IT'S FINE!
THINK POSITIVELY!
THE CERISE NOW IS VERY COOL!

ADELINA-SAMA!
DASH!
EH?
CERISE CAN ALSO...
stumble
KYA
DID SHE FALL INTO A DITCH!?
ANY INJURIES?
ARE YOU ALL RIGHT?
GAP
EH YES.
rustle rustle
ER... MY DRESS GOT TORN

HOLD
Mei came too ↓ I also want to see
Ah, he's done it!
I'LL LIFT YOU OUT AS WELL
THAT I CAN FIX WITH MAGIC
WHAT A RELIEF!
...KIND OF SIMILAR...
EH? THAT PERSON LOOKS...
ER... WHO ARE...
AH!
YOU'RE ESCORT IS NEARBY RIGHT?
I'LL TAKE MY LEAVE THEN
TO KARIN.

happy
SO, AM I RIGHT? THOUGHT THE APPEARANCE IS STRANGE, I REALLY LIKED IT! ♡
wait
WAIT! AREN'T YOU CERISE?
THE MAGIC JUST NOW, THE SMILE IT DEFINITELY BELONGS TO THE CERISE I KNOW.
SHE'S THE SAME.
EH? PERHAPS, THIS IS THE TRUE YOU?
YOU'RE A GUY?
I'M SORRY...
EH, REALLY? WHY DIDN'T YOU TELL ME? DON'T GIVE ME SUCH A SHOCK!
...YOU MUST BE ANGRY
IT CAN'T BE HELPED IF YOU HATE ME TOO
THAT IS WHY I WAS AFRAID TO SAY SO

I'M SO SORRY
...I'LL PROBABLY BE ANGRY IF YOU KEPT QUIET FOREVER
I WON'T HATE YOU. CERISE IS STILL CERISE
I WAS WORRIED ABOUT THE CERISE I LIKED, SO I CAME TO FIND YOU
I WOULD BE DISAPPOINTED IF CERISE ISN'T HERE
I LIKE YOU TOO, ADELINA-SAMA
SO PLEASE CHERISH THIS GIFT.

5

このマンガはわりと髪が大変です。
私は髪を描くのが一番好きです。髪の線が好きなのです。
好みの線を見るとメチャメチャトキメキます。
(変なこだわりでスミマセン)
でも好きだわりにあまり考えて描かないので上達は遅いのですが…。描くのか楽しい～!!って気分が先行してしまうのです。
楽しいけど描くのが大変なのはロングのウェーブ。これを主人公にしてしまいました…。
楽しいけど大変。
楽しいけど大変。あとるとウェーブが跳る!!
きれいな曲線が描けないと落ちこむ!
かなり自分勝手ゾーンが大きいです。

ARE YOU OK WITH NOT FOLLOWING HER BACK?
IT SEEMS ANOTHER ESCORT CAME WAS AROUND
WHOOSH
I FELT SO REFRESHED!
I'M LIKING AT THIS NEW APPEARANCE OF ME TOO
YUP! IT'S OUTSTANDINGLY COOL!
THERE I'VE SAID IT
THANK YOU, KARIN
YOUR WORDS CASTED A SPECIAL SPELL ON ME
I'M GLAD

DOKI
I'M CERTAIN NOW
JUST AS I THOUGHT, I LIKE KARIN THE MOST
YUP
closer
HUH?
I'VE NOTICED,
WHENEVER I LIKED SOMEONE, THEY'RE ALWAYS SIMILAR TO KARIN.
ALL ALONG, I'VE BEEN YEARNING TO BE LIKE KARIN.
BUT, IT'S ACTUALLY BECAUSE I LIKE KARIN.

EH?
EH——!
YOU PROMISED!
AND KARIN, IT'S BEEN DECIDED. LET'S GO TO ROYAL TOWN! ♡
SO LISE, NO HARD FEELINGS THERE!

KARIN...
WHAT SHOULD I DO? THIS IS TURNING TOO SERIOUS
AH... ERR.. I DON'T THINK I'M GOING.
THE WITCHES SOCIETY IS AN ELITE GROUP, SO I'M INELIGI-BLE
Why?
IS THERE A PROBLEM? YOU'RE ELIGIBLE IF YOU CAN RIDE A BROOMSTICK.
—IT'S THE 'RIDING' PART.
EH?
I'VE ONLY EVER RIDDEN A BROOMSTICK ONCE WHEN I WAS CHASING AFTER LISE
EVEN THEN, I WAS SO HIGH UP THAT I FELL
AH. .
I'm so sorry.
SO, IT'S NOT POSSIBLE! I STILL CAN'T RIDE ONE YET!
IT'S TERRIFY-ING, SO IT'S IMPOSSIBLE!
Ah
—I FORGOT ABOUT THAT

KARIN, YOU'VE DECEIVED ME!
Ah, you had to say it!
IS THAT WHY YOU SIMPLY AGREED TO CERISE'S DEAL IN THE BEGINNING, KARIN?
FRANKLY
EH?!
FINE
THEN I'LL STAY HERE TOO
WELL, YOU DECEIVED ME.
TO MAKE IT UP TO ME GRANT ME MY WISH
IS THAT WHY YOU DON'T WANT TO COME TO TOWN?!
THAT'S MEAN! YOU COWARD!!
YEAH... SORRY...
PAIN
PAIN
E-Is there anything else

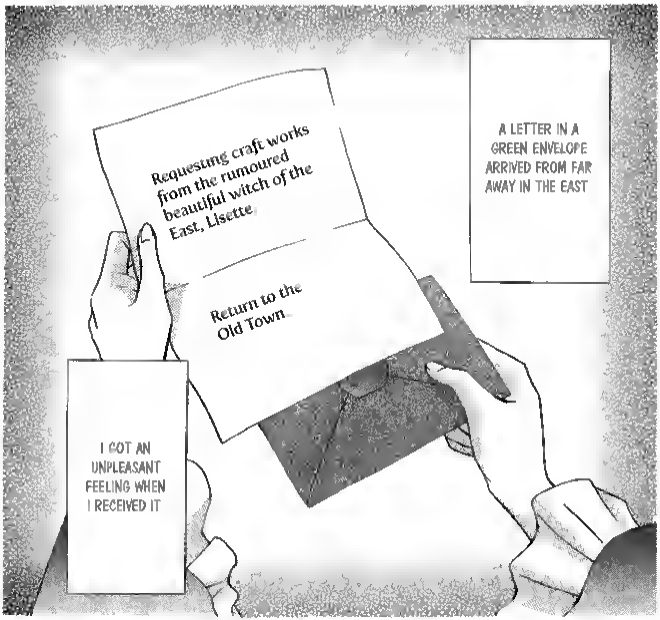
blabber
blabber
WE CAN DO IT IF WE TRY. WE'RE IN THIS TOGETHER!
BUT THE LIVE-IN TASK IS A LOT TOO.
THE DISTANCE IS NOT A BIG DEAL FOR ME
BUT CERISE, WHAT ABOUT YOUR JOB?
EH?
YOU TOLD ME BEFORE TO BRAVELY FACE THE PERSON I LIKED
THAT'S WHY I—NO
I WILL LIVE HERE TOO*.
I'll be on your care
WH...
YES, AS LONG AS KARIN DOESN'T HAVE TO GO
ARE YOU OK WITH IT LISE?
GRAB
AFTER ALL, THE MEMBERS OF THE WITCHES SOCIETY ARE ALWAYS BUSY. SO, THEY SELDOM COME HOME

The first "I" he said "watashi" which is the general way to say "I" but then he realised it and re-corrected it with "boku" the colloquial way for guys (since he is now) to say "I"

MEL... ARGH... MY HEAD
YAY!
Waa
TEACHER, WITH CERISE HERE THE REQUESTS ARE GOING TO MULTIPLY
AND LISE IS HERE TOO SO I'D LIKE TO DO MORE PUBLICITY ON THE SHOP IS THAT OK?
surprised smile
.....
WE MIGHT GO FOR AN OCCASIONAL "SATOKAERI"
RIGHT, KARIN?
THIS IS THE UNEXPECTED YET EXCELLENT WITCHES' SHOP
YET THE TRUTH TO THIS RUMOR THAT HAS BEEN SPREADING OUT IS STILL UNKNOWN
END OF Tabaruga Magic Volume 1 Chapter 2

satokaeri= visit one's old (parents) home (for the first time) after one's marriage

飛べない魔女
Tobenai Majo
the witch who can't fly
第3話
CHAPTER 3

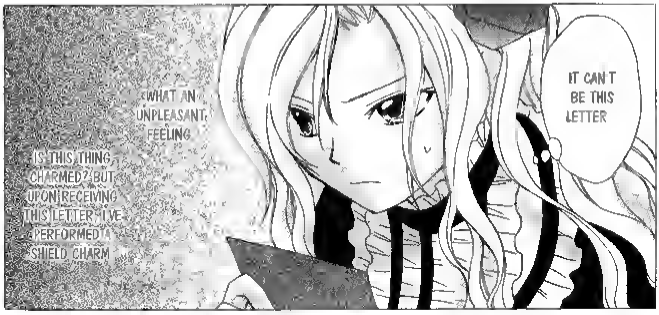

A LETTER IN A GREEN ENVELOPE ARRIVED FROM FAR AWAY IN THE EAST
Requesting craft works from the rumoured beautiful witch of the East, Lisette
Return to the Old Town
I GOT AN UNPLEASANT FEELING WHEN I RECEIVED IT

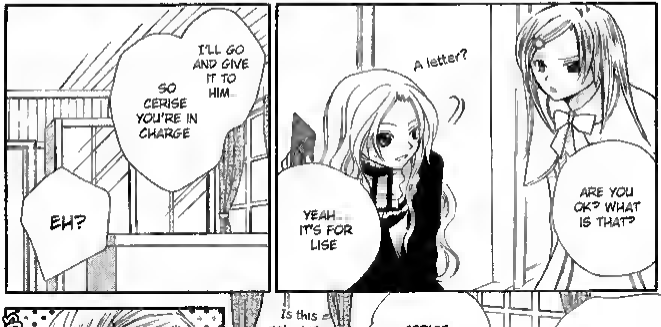
peek
TEACHER,
IS THAT A WORK REQUEST?
A CHARM REQUEST ASKING FOR LISE
It even has the shop's seal

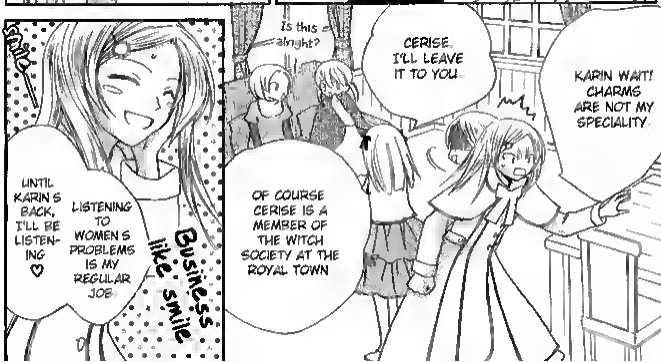
AT THE EDGE OF THE SOUTHERN AVENUE A WITCHES' SHOP CALLED 'SORA SORA' IS LOCATED
U PROBABLY
BUT SINCE WE'VE MOVED, I DID SOME PUBLICITY, I GUESS IT PROBABLY GOT MIXED UP SOMEWHERE
AH— AS IN LISE, THE RUMOURED BEAUTIFUL WITCH OF THE FOREST
TEACHER, YOU'RE THE ONE WHO PERSUADED HIM
THE CURRENT OWNER IS ME, KARIN
Hmm
THEY MUST HAVE KNOWN LISE'S NAME SINCE HE'S BEEN DESIGNATED
BUT AREN'T THERE OTHERS AVAILABLE FOR CHARMED WORKS...?
I'M BACK! IT'S BEEN A WEEK!
Please welcome!
AT THE ENTRANCE OF THE FOREST, THESE CUSTOMERS WERE LOST SO I QUICKLY GUIDED THEM HERE
THANKS CERISE! ♡

I—I'M NOT FLATTERED AT ALL. I CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT BECAUSE THE JOB REQUIRES ME TO BE A GIRL
Welcome home
Eh? What?
CERISE, YOU'RE ALSO A VERY BEAUTIFUL WITCH AREN'T YOU?
OH YEAH, YOUR APPEARANCE IS SO CUTE. IT FITS YOU...
Stare
That looked pathetic.
Said it at a glance
HMM
Hey!
I'M HOME
EH, CERISE IS BACK TOO?
AH LISE TOO, WELCOME HOME
BUT ISN'T HE THE WITCH OF THE EAST'S PRIDE?
LISE WON'T DO ANY MAGIC THAT'S MY JOB
THAT'S TOO BAD
THE SHOP SIGN SAID IT'S KARIN'S MAGIC
KARIN, YOU'RE IN CHARGE OF PREPARING THE TEA.
THESE CUSTOMERS WOULD LIKE TO REQUEST SOME CHARMS. LISE, YOU'RE IN CHARGE!
Urgh... I'm going to change

I'LL BE IN CHARGE OF MAKING THE POTION AND THE TEA.
KARIN'S RATHER SLOPPY AT DOING IT...
sigh
OH MY BAD!
A ha ha
WELL, I KNOW THE HERBS FOR THE REVERSAL SPELL
BUT, WHAT ABOUT THIS?
TRUE. LISE CAN'T DO MAGIC IN THIS SHAPE...
KARIN?
EH?

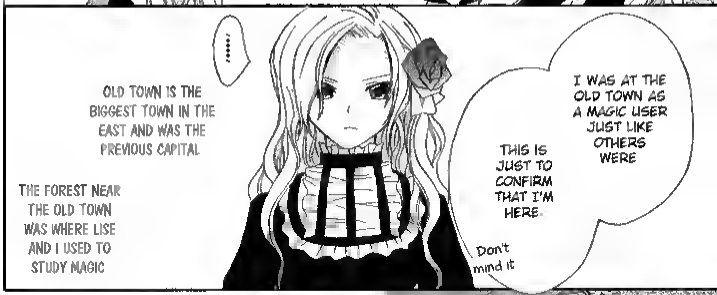

IT CAN'T BE THIS LETTER
WHAT AN UNPLEASANT FEELING
IS THIS THING CHARMED? BUT UPON RECEIVING THIS LETTER I'VE PERFORMED A SHIELD CHARM

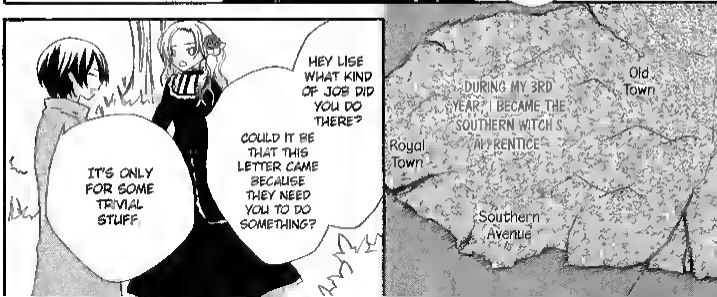

ARE YOU OK? WHAT IS THAT?
A letter?
YEAH... IT'S FOR LISE
I'LL GO AND GIVE IT TO HIM
SO CERISE YOU'RE IN CHARGE
EH?


KARIN WAIT! CHARMS ARE NOT MY SPECIALITY
CERISE I'LL LEAVE IT TO YOU
Is this alright?
OF COURSE CERISE IS A MEMBER OF THE WITCH SOCIETY AT THE ROYAL TOWN
Business like smile
LISTENING TO WOMEN'S PROBLEMS IS MY REGULAR JOB
UNTIL KARIN'S BACK, I'LL BE LISTENING ♡

.....
LISE.
WHAT?
HERE,
A JOB REQUEST FOR YOU.
sfx: grab
THANKS
KARIN, WAS THERE ANYTHING STRANGE THAT HAPPENED TO YOU?

I'M NOT GOING BACK
THE OLD TOWN TOLD YOU TO GO
stare
IT'S JUST SOMEONE I'VE MET DURING WORK OVER THERE
ANYWAY, WHAT IS THIS ABOUT?
WHAT?
IT'S DEFINITELY SOMETHING
EH?
COULD IT BE SOMETHING TO DO WITH MAGIC?
YEAH, NOTHING HAPPENED


OLD TOWN IS THE BIGGEST TOWN IN THE EAST AND WAS THE PREVIOUS CAPITAL
THE FOREST NEAR THE OLD TOWN WAS WHERE LISE AND I USED TO STUDY MAGIC
!!!
I WAS AT THE OLD TOWN AS A MAGIC USER JUST LIKE OTHERS WERE
THIS IS JUST TO CONFIRM THAT I'M HERE
Don't mind it


HEY LISE WHAT KIND OF JOB DID YOU DO THERE?
COULD IT BE THAT THIS LETTER CAME BECAUSE THEY NEED YOU TO DO SOMETHING?
IT'S ONLY FOR SOME TRIVIAL STUFF
DURING MY 3RD YEAR, I BECAME THE SOUTHERN WITCH'S APPRENTICE
Old Town
Royal Town
Southern Avenue

close
creak
I'LL JUST DISPOSE OF IT... ON SECOND THOUGHT, I'LL JUST REPLY TO IT.
I'M FINE. SEE YOU LATER.
HOW ARE YOU DOING WITH YOUR JOB?
WHAT'S WITH THAT EXPRESSION?
IT'S DEFINITELY NOT A TRIVIAL REQUEST.

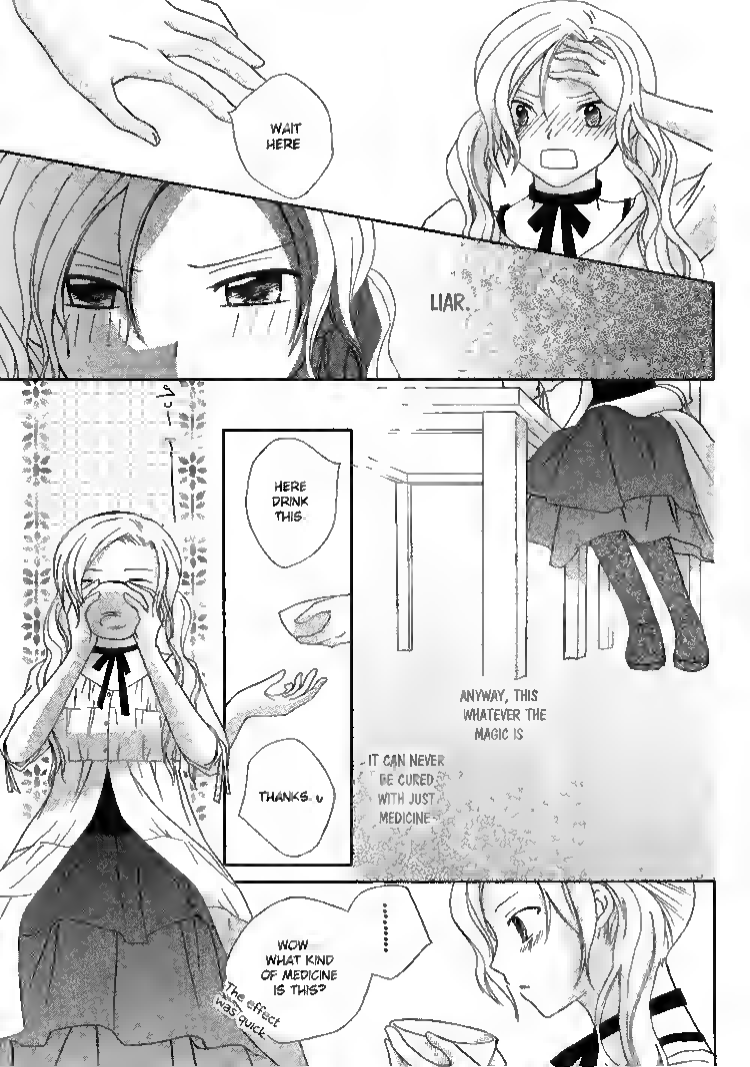
Good morning
Good morning Oh you're early
I REALLY DON'T KNOW WHAT HE'S THINKING ALTHOUGH WE LIVE TOGETHER
LISE NEVER TOLD ME ANYTHING
I'M WORRIED THE LEAST I CAN DO IS HELP HIM..
CLOSE
Eh?
Eh?
Karin, there's feathers in your hair
MY PUZZLEMENT TURNS ME INTO AN IDIOT
KARIN HURRY UP!
PROBABLY IT IS THE WORK OF A CHARM
WHAT'S THE MATTER?
IS THIS BAD?
DAMN I SHOULD HAVE INVESTIGATED A LITTLE ABOUT THE LETTER BEFORE HANDING IT TO HIM
CERISE SHOULD BE BACK BY NOW..
I'M GETTING PANICKED
break

6
一番描きやすいのはメルです。楽しく描けます。ストレートでいじっぱりな性格だから。まちがえる事がない。キレイに描けたら大満足です。(聖の事ばかり…)
編集さんに人気なのはこのメルです。ほめられるとうれしいのでわもメルが好きです。(単純です)
でもあまり登場しないのでは描いちがいます。
WHAT SHOULD I DO?
FINE, I'LL GO AND APPROACH HIM EVEN IF HE'LL BE ANGRY-- BUT HE WON'T SAY ANYTHING
IT'S A LITTLE DIRTY HERE
Oh!
startled
BUT LISE SAID IT'S NOTHING TO WORRY ABOUT BUT WHAT IS THIS?
OK, WORK! WORK!
turn
?
.....

WHISTLE
REALLY, WHAT IS THIS?
SINCE YESTERDAY I FELT WEARY
HURRY UP AND FIND IT
KARIN
MY LISE
DO YOU NEED ANY HELP?
YOUR FACE IS RED ARE YOU SICK?

I'M A LITTLE BIT UNWELL..
THERE'S NO CHARM REMEDY SO I THOUGHT TO LOOK FOR IT.
HEY LISE, DO YOU KNOW ANY?
TELL ME THE DETAILS OF THE BEST PLACE IN THE EAST FOR CHARMS
THERE'S NO SUCH THING AS A CHARM FOR ONE'S POOR CONDITION.
USUALLY YOU SHOULD DRINK SOME MEDICINE THAT IS EFFECTIVE ENOUGH
GET DOWN.
I'LL MAKE ONE FOR YOU.
AH... OK.
BUT WON'T IT COME BACK?
THE BOOK SAID THAT IF I USE ANY CHARM, I'D BE AFFECTED AS WELL.
IF IT'S A LOVE CHARM, YOU WON'T BE
A GOOD REASON IS THAT YOU DON'T HAVE TO USE ALL YOUR POWER FOR IT

smile
I LIKE KARIN'S CHARMS
I KNEW IT... TO THE MINUTE...
BUT... BY ANY CHANCE, WHY DO YOU SEEM TO HATE CHARMS?
From the way you express it
BY THE WAY, YOU SHOULDN'T JUST RELY ON CHARMS
PUSH
THAT'S NOT WHAT I MEANT
OK, SIT.
lean
YOU ALSO HAVE A FEVER.


WAIT HERE
LIAR.
HERE DRINK THIS
THANKS. ♡
ANYWAY, THIS WHATEVER THE MAGIC IS
IT CAN NEVER BE CURED WITH JUST MEDICINE
WOW WHAT KIND OF MEDICINE IS THIS?
The effect was quick.

KARIN, ARE YOU ALL RIGHT?
Eh?
I want him to teach me
WITH THIS WE CAN PROMOTE THIS MEDICINE
open
TEACHER, THERE'S A CUSTOMER. SHE WOULD LIKE TO HAVE SOME CHARMED TEA
CHARMED TEA. RIGHT!
Smile
What's this?
DON'T WE USE MAGIC FOR IMMEDIATE EFFECT?
NOPE.
THIS IS AN OLD SECRET REMEDY THAT HAD BEEN PASSED DOWN ON THE EASTERN SIDE
Hmm
I FEEL LIKE TAKING A REST FOR A BIT... HEY LISE, CAN YOU TAKE OVER FOR A BIT?
IT'S OK, IT'S JUST A SIMPLE CHARM THAT I'VE ALWAYS DONE AND TAUGHT TO YOU
.....
YOU WANT ME TO USE YOUR CHARM?
YOU DON'T WANT TO?
...A PERSON'S CHARM IS WRITTEN BASED ON ONE'S CHARACTER AND NATURE. SO THE EFFECT WILL BE DIFFERENT.
OUR WAYS OF USING CHARMS ARE DIFFERENT
IT CAN NEVER BE THE SAME

FOR THE TIME BEING, I'LL TAKE YOUR ORDER
AS FOR USING CHARMS, ONCE YOU'RE FINE YOU CAN DO IT GOT IT?
If there's nothing else, I'm off
EH? WHAT DOES HE MEANS BY DIFFERENT?
THIS HAS NOTHING TO DO WITH GIVING ORDERS
YOU HATE IT, DON'T YOU?
OR YOU'RE BAD AT USING IT? WHY?
You're fine now
stand
YEAH, I'M BAD AT IT.
AAAh
WELL FINE. I'LL GO TO THE SHOP THEN!

Teacher
Karin have you forgotten that the customers are still here.
YOU DON'T HAVE TO SAY IT BUT YOUR LIES WILL BE REVEALED
YOU MAY WANT TO HIDE IT BUT PLEASE TELL ME IF IT'S THE TRUTH
LISE, MY FEVER HAS GONE DOWN. PLEASE MAKE THE MEDICINE
THANK YOU.
sfx: slam
I'VE TOLD HER THE TRUTH AND IT'S NO SECRET
COULD IT BE THAT KARIN...

KARIN. HAVE YOU TAKEN YOUR MEDICINE? IN WHICH PART DO YOU FEEL BADLY? ARE YOU OK?
I'M FINE. I'VE HAD SOME MEDICINE SO I'M AT EASE NOW
BESIDE, LISE IS THE ONE WHO MADE IT
YOUR VOICE SOUNDS BAD WHEN YOU SPEAK
I'LL DO WHAT I CAN TO HELP JUST TELL ME
AH CERISE, YOU'RE ALWAYS SO CUTE
STOP SAYING THAT
ITH GREAT TROUBLE WE BOTH MET
WHATEVER HAPPENS WE'LL HAVE THE POWER TO ENDURE IT
IN THE END

I USE NEVER POPPED INTO THE SHOP
turn
click
HE DOESN'T CARE
I SHOULD JUST LOCK IT
ENOUGH
EH
sfx. Weak
KARIN!
huff
huff
I NEED MEDICINE
IT'S CUTTING THROUGH ME
IT SUDDENLY CUT THROUGH ME
TEACHER ?!
ARE YOU OK?!
BEFORE IT WAS A BAD HEADACHE
SORRY, I THINK I'M FALLING SICK
TAKE A REST ON THE SOFA
EH?

EHH?!
CERISE, I'M FINE I CAN WALK
BESIDES, I'M HEAVY
Put me down.
put down
SPIRIT OF THE WATER
CRYSTALLIZE.
crx Twirl
put
HERE YOU GO

You're pretty skillful
IT MIGHT BE BECAUSE OF THE MEDICINE
EXCLUDING YOUR HEADACHE HOW'S YOUR VOICE?
YOU DON'T SEEM TO HAVE THE FLU
LISE HAD OUGHT TO HAVE MADE THEM.
BUT HE'S NOT BY MY SIDE
Hmm
YOU BOTH HAVE A FIGHT?
ERR
ERR
YEAH
AND, YESTERDAY THERE WAS A LETTER TO LISE FROM THE OLD TOWN RIGHT?
WHAT IS IT ABOUT? YOU SAW THE CONTENTS DIDN'T YOU?
YEAH
IT ASKED FOR LISE TO GO BACK TO HELP THEM WITH HIS CHARM
BUT LISE DOESN'T WANT TO RETURN

I WONDER WHY THE OLD TOWN SENT THAT...
THE ENVELOPE'S COLOUR...
I'VE HEARD FROM ROYAL TOWN
THAT THE GREEN ENVELOPE REPRESENTS THE OLD TOWN'S BLACK MAGIC CITY THAT OFTEN USES CHARMS
CHARMS
IT COULD BE THAT LISE USED TO WORK AS A BLACK MAGICIAN
IF NOT, WHY WOULD THE BLACK MAGIC CITY ASK FOR HIS HELP?
BUT HE DOESN'T LIKE USING CHARMS
HMMPH... THAT'S WHAT HE SAID
HE WON'T TELL ME ANYTHING.
I'VE WANTED TO KNOW
BUT HE ALWAYS DODGED IT.

WHAT SHOULD I DO?
LISE YOU IDIOT!
!
WHY CAN'T I LEAVE HIM ALONE?
?!!
DON'T SAY ANYTHING THAT'S NONE OF YOUR CONCERN
WHAT'S GOOD ABOUT HIM ANY-WAY?
CERISE...
I'M SORRY
I CAN'T LEAVE IT ALONE

sfx: slam
I'M GOING TO LOOK FOR LISE AND ASK HIM.
I WANT TO KNOW THE REAL REASON
I WANT TO KNOW WHAT'S GOING ON WITH LISE
IT'S REGARDING THAT LETTER FROM THE OLD TOWN ISN'T IT
whoosh
URGH... THE POUNDING IN MY HEAD IS GETTING WORSE
MOST OF ALL I DON'T HAVE A FEVER
THIS IS REALLY PAINFUL
huff
weak

SFX: Whoosh
AH.
LISE...
HE SEEMS TO COME OUT TO THE FOREST TO MELT

COME AND STAND HERE
LISE — WHAT ARE YOU DOING? STARING BLANKLY—
smile
KARIN
HERE?
YUP
sfx. Whoosh
whiir
whiir
WHEN I WAS MAKING THE MEDICINE, I ADDED THE SPIRIT'S POWER TO MAKE A GOOD MEDICINE.
I MIXED THEM ALL WITH IT...
Wah!
IS THIS THE PATH OF THE FOREST'S SPIRIT?

IT'S TRUE THAT YOU DID LEARN THEM DIFFERENTLY
I REALLY DON'T KNOW A LOT ABOUT LISE
I'VE LEARNED IT FROM KARIN AND THE REST WHILE YOU'RE STILL LIVING ALONG THE STREET
IT'S NOT A COMMON GROUND IS IT?
BUT YOUR MEDICINE JUST NOW AND THE GREAT EASTERN WITCH'S WISDOM IS EFFECTIVE I BECAME AT EASE
THIS POWER YOU BORROWED IS GOOD FOR DIVINATION AND CHARMS
Especially to be good in medicine
SEEMS LIKE IT
THEN LISE, WHAT KIND OF CHARM DO YOU KNOW?
YOU DEFINITELY KNOW NOW TO USE THEM, RIGHT?
YOU'RE NOT GOING TO TELL ME?
I'M NOT SUITED TO USE CHARMS

six: week
カリ
ラリ
!!
I KNEW IT. WHEN I TOUCH IT, IT FEELS DIFFERENT...
YOU MEAN THIS?
BUT YOU CAN USE THEM CAN'T YOU? YOU'RE REQUESTED, BASED ON THE LETTER.
give
YEAH, THAT
WHY IS THAT?
PERHAPS WHEN YOU OPENED IT
A CHARM WAS EMITTED
SUCH LIGHT STUFF WILL NOT BE AS EFFECTIVE AS IT'S THE SOCERER WHO DID THIS
SORCERER?
BUT MOST OF THE TIME YOU CAN USE THE MAGIC PROTECTION

... WHY WOULD THEY SEND THIS
THAT'S WHAT I'VE BEEN THINKING
MOREOVER ANYONE FROM THE SHOP WHO DIDN'T KNOW MIGHT OPEN IT
THEN WHY DID THEY SEND IT TO YOU WITH SUCH A CHARM TASK?
AND UNDER THE PRESENT LAW IT'S NOT VALID
NOW, THE PERSON WHO USED IT IS NOT AROUND ANYMORE
EH... BUT... WASN'T IT FROM YOUR ACQUAINTANCE FROM WORK?
I, ALONG WITH THE PERSON I'D USE MAGIC WITH FELT MISERABLE
THAT'S WHY I HAD ENOUGH OF USING CHARMS
I WON'T USE IT
sfx Whoosh

I'M HAPPY THAT YOU FINALLY EXPLAINED EVERYTHING.
I SEE...
sfx. slam
FINALLY— IT'S— REVEALED
BUT... IT'S NOT A BIG MATTER—
MIEL, PREPARE SOME HOT WATER TO MAKE THE MEDICINE.
KARIN?!
Wait

A BIT... KINDA...
KINDA?!!
hmm
KARIN ARE YOU OK?!
DRINK THIS.
KARIN
TEACHER
I KNEW IT IT'S NOT EFFECTIVE.
WHAT DO YOU MEAN YOU 'KNEW IT'?
DO YOU KNOW THE REASON FOR HER FEVER? TELL US THE REASON THEN!
LISE THIS HAS TO DO WITH THE CHARM. ISN'T IT
AND IT CAN'T BE... RECOVERED
THE CURSE CAN'T BE UNDONE... AND IT CAN NEVER BE RIGHT?
BUT MY CHARM...
OR MY MEDICINE

ANYTHING IS FINE— JUST DO IT!
Quickly!
CERISE, I'LL LEAVE IT TO YOU TO FREEZE THIS PLACE
I'LL GO AND GET THE TOWELS
GOT IT!
—I'M SORRY, KARIN
!
THAT'S THE SORCERER'S CURSE,
WHY CAN'T IT BE CURED BY MY MEDICINE...
YOU FELT... REGRET... ABOUT IT?
IN THAT CASE, IF YOU USED A CHARM TO MAKE A PERSON HAPPY— ISN'T THAT GOOD ENOUGH?
IF YOU'RE GOING TO REGRET IT, I THINK, AT LEAST YOU USE YOUR POWER FOR GOOD...
BUT THAT'S NOT IT.
JUST TRY IT FOR ME.

EH?
WITH GREAT EFFORT YOU COULD USE CHARMS
AND IF YOU CAN USE IT, YOU MIGHT BE ABLE TO UNBIND THIS CHARM. SO TRY IT.
I'LL BE REALLY THANKFUL IF IT'S A SUCCESS... BUT IF IT FAILS, I WON'T BE MISERABLE
BECAUSE LISE IS HERE
SURELY I BELIEVE THAT YOUR MEDICINE WILL CURE ME TOO

I BELIEVE IN LISE.

I FELT REALLY THANKFUL TO MEET LISE AND FOR MAKING ME ABLE TO RIDE THE BROOMSTICK

IT'S TIME FOR LISE TO MOVE FORWARD

7

次に描きやすくて好きな髪は（ついに髪の話になってしまった…）1代です。黒髪好きです。私はツヤツヤ（光が入ってる黒髪）をぬるのが大好きです。楽しいし大変だけど好き。この長さがいい…。

セルフの髪にツヤ線を入れるのも好きです。キレイに描けたら楽しくて楽しくて。でもいそぐと思うように描けずこれもショックのない髪——。

まとめると どんなのもとにかく楽しいようです。なんか——ウザイくらい髪の事言ってゴメンナサイ。

MY NAME—
OH ON WHOM WAS IT CAST? IT'S NOT YOU IS IT?
IT'S NONE OF YOUR CONCERN.
HMM... OH WELL...
SO PLEASE TELL ME HOW TO UNBIND IT
ANYWAY THE PERSON WHO KNOWS HOW TO UNBIND THE OLD MAGIC IS THE SOCERER HIMSELF
I KNOW. THAT'S WHY I DON'T WANT TO SUMMON YOU.
FOR THE SAKE OF KNOWING YOUR ADDRESS.
THAT'S COWARDLY OF YOU YOU COULD JUST SUMMON ME, INSTEAD YOU SENT FOR ME IN A LETTER.
YES, LISETTE.. IT'S BEEN A WHILE. HASN'T IT?
FINALLY YOU SUMMON ME.
flutter

SNAP
YOU WON'T GET ANY MERCY
SEX
SLITHER
I'VE GOT IT... I'LL ANSWER YOUR REQUEST
THE SORCERER USED THE STUFF THAT WAS VALUABLE TO HIM, SO USE SOMETHING BIGGER
SLAM
BUKH
MEL! GET ME A WHITE CLOTH!
CERISE, PUT KARIN ON TOP THERE!
AAH
AAH

chantiwa
Press
KARIN
LISE?
THANK GOD
YOU'RE OK NOW
LISE! YOU CAN STRAIGHT AWAY USE A CHARM ON YOUR FIRST TRY?
A CHARM DID YOU USE IT?
SORRY I WAS LATE
A CHARM
THE COLOUR OF THE CLOTH HAS
permute

YEAH
I'M GLAD YOU SAVED ME
THANK YOU
OK
I BELIEVE IN LISE.
Karin you're too sentimental
That's enough
burn
—FOR THE SAKE OF KARIN, WHAT IS IT—
close

Kyah!
LET'S BRAIN-STORM ON HOW TO PROMOTE IT
EH, I WANT THAT TOO!
DON'T WORRY ABOUT THEM.
REALLY? THAT'S GOOD
It's fine if it's a separate menu.
I WILL ADD LISE'S SPECIAL CHARM TO THE MENU
It's a new menu
clap
Um
FROM NOW ON LISE CAN LISE CHARMS
HEY, LISE.
THIS TIME, I WANT YOU TO TELL ME EVERYTHING ABOUT YOU.
OK,
MAYBE NEXT TIME
AT THE EDGE OF THE SOUTHERN ROAD OF THE FOREST, THERE'S A WITCHES' SHOP THAT YOU SHOULD COME TO VISIT THE NEXT TIME
WHERE YOU CAN REQUEST FOR HAPPINESS
Eh?
Next time?

約束の場所
やくそく
ばしょ
MEETING PLACE

THERE IS A TEACHER THAT I HATE.
I BECAME A TEACHER BECAUSE I WAS INSPIRED BY A TEACHER IN A DRAMA SERIES!
Ta da
I'M DESTINED TO BECOME YOUR CLASS TEACHER ONCE DAY!
I WILL LISTEN TO ALL YOUR TROUBLES AND WORRIES,
SO DON'T HESITATE TO TALK TO ME, FELLOW STUDENTS!
SENSEI...
Uah...
YOU'RE NOT CUTE AT ALL...
WHEN I WAS A STUDENT HERE, I WAS PRETTY CUTE.
So Cold...
THAT'S SO LAME...
I GOT USED TO IT ALREADY.
DISGUSTING.
Just relax.

—NOT REALLY
YOU WERE ONLY BABBLING ANYWAYS, ARE WE DONE YET?
HEY, KIHARA! KIHARA UNDERSTOOD, RIGHT?
MIKI, YOU'RE SO HARSH CUTTING OFF HIS SPEECH
WELL WHAT WAS I SUPPOSE TO SAY INSTEAD?
BESIDES, I REALLY DON'T GET HIM.
HAHA SERIOUSLY
Cleaning stairs coordinator
AH, YES. SURE
THANK YOU
PAY NO ATTENTION
OH GEEZ DON'T CRY. IT'S EMBARRASSING
I HATE THIS PLACE
We just heard about it
What the heck?
Be careful
THESE WEST STAIRS USED TO BE CALLED THE 'MYSTERY ZONE'.
YOU ALL ARE SO COLD HEARTED. BUT LET ME TELL YOU

AH YEAH, KIHARA
DID YOU HEAR THE ANNOUNCEMENT JUST NOW? THE CLASS REPRESENTATIVES WERE ASKED TO GO TO THE STAFF ROOM
SO IF ANYTHING WEIRD HAPPENS, LEAVE IT TO ME! SENSEI WILL HELP!
THERE IS NO NEED FOR THAT... IT'S EMBARRASSING
HAHA HE JUST WANTED ATTENTION
YEAH, SENSEI TAKE CARE OF US
ESPECIALLY WHEN HE TRIES TO SPREAD ENTHUSIASM AROUND
EH? I DON'T KN—
THEY PROBABLY NEED SOME HELP WITH THE PAPERWORK SO BRING ALONG A PEN TOO!
HE KNOWS A LOT. HE'S NOT EVEN OUR CLASS TEACHER.
AS A TEACHER, HE'S BEEN DOING A GREAT JOB SO FAR...
BUT WHY CAN'T HE JUST ACT NORMALLY? HE'S ALWAYS ACTING SO FOOLISHLY AROUND US STUDENTS
TOO BAD HE'S NOT OUR CLASS TEACHER
ITOU-SENSEI MAY BE A LITTLE WEIRD BUT HE'S PRETTY GOOD
BUT THE WAY HE ACTS IS DISGUSTING!

NO! THAT WAS THE BIGGEST MISTAKE OF MY LIFETIME!
WHEN WE FIRST CAME IN, DIDN'T MIKI FEEL RELAXED BECAUSE HE WAS A YOUNG TEACHER?
MIKI HATES ITOU SENSEI, HUH
I can't understand it
FOR WHAT REASON WOULD A TEACHER TELL A FICTIONAL STORY LIKE THAT?
WHAT THE HECK IS WITH THE MYSTERY ZONE JUST NOW?
Hey, take it easy
LIFETIME? YOU...
I USED TO THINK LIKE THAT
THAT IS BEFORE I JOINED THIS SCHOOL
2 YEARS AGO THE SCHOOL ENTRANCE TEST...
JUST WHERE DID I COME FROM, HUH...?

I WAS SUPPOSED TO GO TO THE NEAREST TOILET DESPITE IT BEING MORE CROWDED
CLEAR
GASP
YOU? THE CANDIDATE FOR THE SCHOOL ENTRANCE TEST. ARE YOU LOST?
CLASS II-10, HUH IT'S FAR
COME THIS WAY.
YES.
DONG DONG DONG
HURRY
THE TEST HAS STARTED?!

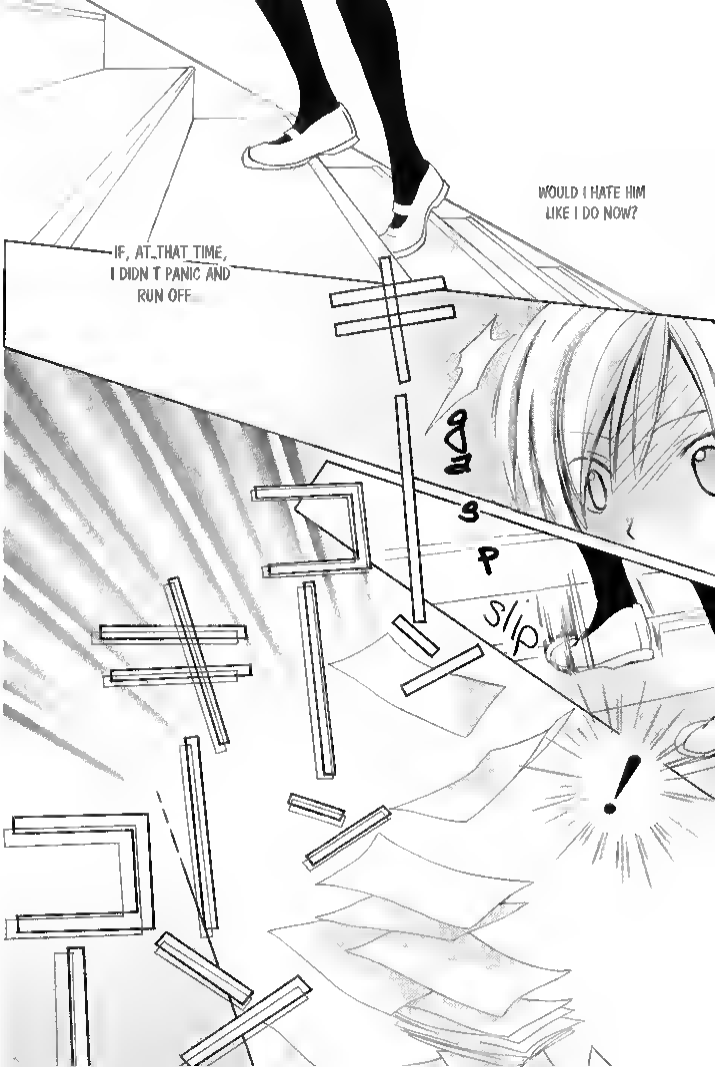
RELAX
IT'S JUST THE FIRST BELL
IT'S OKAY,
IT'S OKAY!
IT'S SAID THAT PEOPLE WHO PASS BY THESE STAIRS WHEN THE BELL RINGS WILL RECEIVE HAPPINESS
Good luck.
WHEN I THINK ABOUT IT NOW, THOSE WORDS WERE PRETTY LAME
Okay, do my best.
BUT IT WORKED BACK THEN WHEN I WAS PANICKING
I GUESS BECAUSE OF THAT, I PASSED THE TEST
SO WHEN I MET HIM AGAIN DURING MY FIRST CLASS, I THOUGHT IT WAS DESTINY
I'M ITOU, YOUR WORLD HISTORY TEACHER.

I WAS A STUDENT AT THIS SCHOOL, SO MY GOAL ISN'T THAT MUCH DIFFERENT THAN YOURS.
SO DON'T FEEL RESERVED AROUND ME!
THINK OF ME AS YOUR SENIOR AND YOUR BROTHER. ♡
!!?
NOW— WE WILL START OUR STUDIES
WHAT WAS THAT—?
AH— BUT HIS TEACHINGS ARE EASY TO UNDER STAND
AND IT'S INTERESTING
PERHAPS HE WAS JOKING AROUND BEFORE TO LIGHTEN THE MOOD OF OUR FIRST DAY
I WONDER IF HE REMEMBERS ME FROM THE DAY OF THE ACCEPTANCE EXAMS?
WILL HE BE SURPRISED TO SEE THAT I'M NOW BEING TAUGHT BY HIM?
ding dong

BUT I ONLY WANTED TO THANK HIM
IT'S NOTHING!
AFTER THAT, HE ASKED FOR FORGIVENESS
I'M SO EMBARRASSED!
BUT, I COULDN'T FORGIVE HIM ANYMORE AFTER THAT INCIDENCE!
SENSEI, WAIT!
I...
Oooh
YES? DO YOU HAVE A QUESTION? ASK ME ANYTHING
RELATING TO SCHOOL STUDIES
YUP! EVERYONE, FOLLOW THIS GIRL
IF THE QUESTION IS GOOD I WILL TELL ALL OF YOU THE ANSWER, COME ON, DON'T BE SHY!
chatter
chatter

I HONESTLY CAN'T ACCEPT HIM
BUT AFTER HEARING HIM TALK
I ALREADY KNOW THAT
BYE.
He would listen to you.
HE'S REALLY A NICE GUY, ONCE YOU GET TO KNOW HIM.
YOU DON'T HAVE TO HATE HIM. HE WAS ONLY TRYING TO BE FUNNY.
Slide
Trauma
EXCUSE ME
THE TABLE IN THE TEACHER'S ROOM IS FULL OF REPRESENTATIVE STUDENTS FROM OTHER CLASSES
BUT IF YOU HAVE FRIENDS WHO ARE FREE...YOU COULD ASK THEM FOR HELP TOO
I'M SURE KIHARA WILL DO JUST FINE!
Another class representative
SORRY THAT YOU HAVE TO DO THIS BY YOUR-SELF
TAKEDA SEEMS KIND OF BUSY IN A CLUB...
Eh?

I SHOULD HAVE BROUGHT A FRIEND ANYWAY...
I'll just work on the assignment in the class then
THAT TEACHER SHOULD HAVE HELPED BUT HE JUST HANDED THEM ALL OVER TO ME
AH BUT HE'S ACTUALLY SERIOUS
BUT I HATE HIM
WHAT AM I THINKING? BELIEVING WHAT HE SAID
Ah!
Don't hesitate to ask me.
I WONDER, WILL ITOU SENSEI HELP ME IF I ASK HIM?
WOULD THERE HAVE BEEN ANY DIFFERENCE?
IF I COULD HAVE SAID THANK YOU PROPERLY,
THAT TIME IN YEAR ONE,


IF, AT_THAT_TIME,
I DIDN T PANIC AND
RUN OFF
WOULD I HATE HIM
LIKE I DO NOW?
SLIP
!

EH?
ARE YOU ALL RIGHT?!
AH NO
I FELL OFF THE STAIRS DIDN'T I?
WAAAA
SORRY, I WASN'T LOOKING WHERE I WAS WALKING
ARE YOU HURT?
I BETTER PICK UP THOSE PAPERS FIRST
After they're mine
Sorry?
picks up
AH, I'M REALLY SORRY ABOUT ALL THESE PAPERS
THAT'S GOOD
THIS PERSON?

Must be organized again
LET ME HELP YOU I WAS THE ONE WHO MESSED EVERYTHING UP
EH? BUT...
WHAT CLASS ARE YOU?
Wow so thick. 3 pages for 1 person?
QUESTION-NAIRE FOR YEAR 3
NEEDS TO BE COUNTED HUH?
NOW DONE WITH ALL OF THEM?
EH?! THEY'VE ALL BEEN PICKED UP?!
3-1
MIKI KIHARA.
I'M ALSO IN YEAR 3
RYOUHEI MATSUNAGA, CLASS 3-9
WA
WAIT...
HEY! LET'S DO IT HERE INSTEAD
IS THIS LOCKED OR WHAT?
OH, 3-1. THAT'S WHY I DON'T KNOW YOU.

Audio Visual Room
IS IT ALL RIGHT TO COME IN?
THIS CLASS
IS NOT USED ANYMORE...
Pant
WHO KNOWS? IT WASN'T LOCKED
Hmm...
KIHARA
DID YOU BRING A WRITING UTENSIL?
EH?
YEAH, I DID.
.....
LIM... YOU DON'T HAVE TO HELP ME YOU KNOW
After all, it is my class' work.
WHAT ARE YOU SAYING!
I'VE ALREADY STARTED ON IT.

WHY IS HE THE ONE ORGANISING WHAT TO DO?
WHAT SORT OF LOGIC IS THIS...?
KIHARA, I'LL WORK ON THIS HALF
YOU ONLY NEED TO WORK ON THAT PILE
OKAY...
SO FAST...
Organized by number and gender
I HAVE TO CHECK EVERY PAGE TO MAKE SURE...
HE'S DEFINITELY THE DIFFICULT TYPE I CAN'T HANDLE! IT'S NO WONDER I PANICKED
SO EASY!
MY WORK IS KIND OF SLOPPY BUT I THINK IT'S FASTER.
OR YOU'RE DOING IT ACCURATELY, HUH? BUT YOU ARE VERY NEAT THOUGH
Already done
KIHARA, ARE YOU BAD AT ORGANIZING?
HUH...?

EH?
SORRY!
I TALK TOO MUCH! THAT'S MY WEAKNESS AH, SORRY
I did it again
WHAT IS IT THIS TIME?
clap
AAAH...
WHAT ARE YOU SAYING?
regreting
I DON'T UNDERSTAND THIS
ESPECIALLY A WHILE AGO, I CUT OFF YOUR WORDS
I'm worst.
WAAAA
silence
IT'S JUST THAT THE WAY YOU CAN SPEAK YOUR MIND SO EASILY IMPRESSED ME.
DON'T WORRY ABOUT IT. I'M NOT ACTUALLY OFFENDED.
BUT IF IT IS TOO QUIET LIKE THIS...

EH...? REALLY?!
THIS IS THE FIRST TIME ANYONE SAID THAT TO ME
blush
USUALLY EVERYONE SAYS THAT I "DON'T MAKE SENSE"... OR "NOT SENSITIVE ENOUGH"
SORRY... I WAS ACTUALLY THINKING LIKE THAT A BIT
THAT'S WHY WHEN I SAID THAT I WANT TO BE A TEACHER AFTER I GRADUATE,
Haha mean..huh?
YOU... WANT TO BE A TEACHER?
I WAS TOLD I MUST BE JOKING, BECAUSE IT DOESN'T FIT ME...
HEH I TALK TOO MUCH
AH, YOU THINK I DON'T FIT THE ROLE

Jane
AH HIS EXPRESSION CHANGED
WHY DON'T YOU TRY IT?
IF YOU'RE REALLY SERIOUS ABOUT IT
--YES,
THANK YOU, KIHARA.
ME PRETENDING TO BE COOL ISN'T IMPRESSIVE, RIGHT
tap
I WANT KIHARA TO LISTEN TO MY STORY.
I AM HAPPY THEN.

YES, RIGHT? A DIFFERENT CLASS IS WORKING ON IT IN THE TEACHER'S ROOM.
SO THE QUESTIONNAIRE IS THE SAME FOR EVERY CLASS?
For my class
WHEN WILL THIS QUESTIONNAIRE ABOUT FUTURE PLANS BE HANDED IN?
AT THE BEGINNING OF THE NEW SEMESTER.
WHAT'S WRONG?
HMM...
I HAVEN'T ACTUALLY
Okay!
IF THAT IS SO, WE SHOULD CHAT ON THE ROOF.
And the sky is very clear.
OH YEAH EVER EEN TO THE ROOFTOP?
WANT TO HEAR MY STORY? I THINK I CAN ONLY TELL THIS TO KIHARA.
Eh? You didn't have to!
Okay, it's in.
SO THAT WAY, IT WON'T FALL DOWN AGAIN. PUT IT IN YOUR BAG IF IT'S TOO HEAVY, I'LL CARRY IT.
BRING THE PAPER LATER.
SO FAST
HUH?
THIS IS SERIOUS, YOU WANT TO HEAR IT RIGHT?

NOW, LET'S GO!
WHAT IS IT?
HE REALLY DOESN'T MAKE SENSE
THESE STAIRS
YES
MY TEACHER TOLD ME
ARE USUALLY CALLED THE MYSTERY ZONE, DID YOU KNOW?

WHAT? DO YOU REMEMBER SOMETHING?
DO YOU WANT TO KNOW?
AH, THAT TIME WHEN THE EXAMS STARTED I PASSED BY THESE STAIRS TOO?
ABOUT THE MYSTERY ZONE STAIRS
YOUR TEACHER?
WHAT DID HE SAY?
I WASN'T REALLY PAYING ATTENTION.
IT WASN'T IMPORTANT ANYWAYS
THAT TIME DURING THE ENTRANCE EXAM, IN SCHOOL THAT TEACHER GUIDED ME
I THINK THERE WASN'T ANY RELATION, BUT...
THAT TIME THE FIRST BELL RANG I HURRIED
"PEOPLE WHO PASS BY THESE STAIRS WHEN THE BELL RINGS WILL RECEIVE HAPPINESS"
SO THE SAYING GOES

Hehh
EVEN NOW YOU BELIEVE IT?
NO!
Hhhn
LIKE THAT HUH? DEAR ONE
BUT I THINK THAT TEACHER IS HAPPY THAT YOU PASSED, RIGHT
I DIDN'T SAY ANY-THING TO HIM
Eh?
REALLY? WHY?
JUST SAY IT
IT'S NOT THAT EASY
I CAN'T...
HE IS THE ONE WHO MADE ME TONGUE-TIED!
EVEN THOUGH I ONLY WANTED TO SAY THANKS
HE ALWAYS SAYS SOMETHING FOOLISH

THAT TEACHER IS VERY FOOLISH?
I KNOW THAT HE THINKS ABOUT HIS STUDENTS
BUT IT'S WAY TOO MUCH
SO THAT'S HOW IT IS
HE SEEMS LIKE A NICE PERSON AND PERHAPS EVEN A GOOD LISTENER...
EVERYONE THINK HE'S AWESOME
HIS CLASS...
IS EVEN MORE INTERESTING THAN OTHER CLASSES. I THOUGHT HE WAS INTELLIGENT...
...BUT HE REALLY SHOULDN'T SAY SUCH EMBARRASSING THINGS SO CASUALLY!
IT'S TOO LATE NOW...
Hmm
SO, YOU HAVEN'T TOLD HIM?

HE PROBABLY DOESN'T EVEN REMEMBER.
giggle
giggle
IF HE REALLY DID FORGET, I'LL BE THE ONE WHO'LL BE EMBARRASSED.
HE ALWAYS SEEMS BUSY AND LOOKS CHEERFUL.
NOT REALLY
I THINK HE REMEMBERS, AND HE'S HAPPY ABOUT IT
AFTER HEARING YOUR STORY, I THINK THAT TEACHER IS EXACTLY LIKE THAT.
!
YOU TALKED LIKE YOU REALLY KNOW ABOUT HIM.
GEEZ I AM TALKING WAY TOO MUCH

EH?!
KIHARA LIKES....
THAT TEACHER, RIGHT?
♡
...pause...
DESPITE THE FACT YOU SPEAK BADLY OF HIM, YOU REALLY DO PAY A LOT OF ATTENTION.
He's lucky!
KIHARA LIKES TO TALK ABOUT HIM A LOT. I'M SURPRISED.
♡
THAT'S NOT IT. IT'S BECAUSE I KEEP THINKING ABOUT HOW I CAN'T SAY THANK YOU
JUST LIKE THE TIME I ACCIDENTALLY SAW HIM MY EYES ACCIDENTALLY FOCUSED ON—
AH, THAT'S OKAY.
HOW YOU'RE SAYING IT NOW JUST PROVES THAT YOU LIKE HIM
WHAT?!
BEING HONEST UNDER THIS SKY, YOUR HEART BECOMES LIGHTER RIGHT?
Come on, breathe deeply
THAT'S NOT IT! I HATE HIM!

HE'S TOO SARCASTIC, TALKING LIKE ITOU SENSEI...
SAY MATSUNAGA, WHAT DID YOU WANT TO TELL ME THE STORY OF?
AAAH...
HMM...
A WHILE AGO, I HAD A LITTLE PROBLEM
I WAS WONDERING IF I CAN GO HOME?
EH?
YOUR CARD DISAP-PEARED?
NO, I HAVE THAT.
BUT THAT'S NOT IT...
DO YOU HAVE A CALENDAR? OR A MEMO?
A CELL-PHONE HAS THEM RIGHT?

CELL-PHONE?
HERE.
EH? COOL WHAT IS THIS? A TELEPHONE?!
THE SCREEN IS NICE. THERE IS EVEN COLOR.
EH?

TODAY IS APRIL 2005, RIGHT?
YEAH, THE DATE IS APRIL 20TH?
HUH ?
I THOUGHT THIS WAS APRIL 1995.
YEAR 1995?
WHAT ARE YOU SAYING?
I'M NOT KIDDING.
THIS WAS WHAT MY STORY WAS ABOUT.

IVYSCAN
IVYSCAN.KINKYOKU.ORG

8

Letter From The East

Karin isn't her usual self Everyone is a little bit different It must be because of that magical aura that clings to the letter In the next episode, about the old town and the spell, that will appear more clearly There are also guests

Sora Sora is the name of the store (Even though in Story 3 there weren't any guests) Read the next book, okay!

!??
I THOUGHT IT WAS STRANGE THAT YOUR PILE OF PAPER-WORK WAS DATED 2005
BUT AFTER SEEING YOUR PHONE, I WAS SURE
SURE ABOUT WHAT?
I NEVER SAW A PHONE LIKE THAT
I JUST BOUGHT THAT PASS CARD
THE STUDENT CARD IS ALSO NEW
WHAT IS THIS?

I SEE
SO YOU MEAN THAT YOU HAVE COME FROM 10 YEARS AGO?
I PASSED BY THE STAIR THAT PEOPLE HAVE GOSSIPED ABOUT...
AND THEN SOMETHING STRANGE HAPPENED
WHILE IMAGINING MYSELF 10 YEARS FROM NOW, I STARTED WALKING
BECAUSE NOT EVERYONE BELIEVED MY PLAN AFTER GRADUATING
I TOLD KIHARA BECAUSE I THOUGHT YOU WOULD BELIEVE ME
THAT'S WHAT I THINK
I THOUGHT "IT WOULD BE SO AWESOME TO BE 10 YEARS OLDER". BUT IN REALITY, IT IS VERY BAD
Who knows if I can go back to my normal surroundings or not
I MADE MYSELF CALM RIGHT NOW, I'M CONCENTRATING HARD ON WHAT TO DO
WHAT ARE YOU GOING TO DO? WHY ARE YOU SO CALM?
IMPOSSIBLE!
COME, LET'S TRY THOSE STAIRS.

WAIT
OH YEAH
SENSEI
YOU HATE HIM RIGHT?
MAYBE ITOU SENSEI KNOWS SOMETHING!
YOU TOLD ME THE STORY OF HOW IT WAS TROUBLESOME TO SPEAK TO HIM, RIGHT?
HOW ARE YOU GOING TO TELL HIM OF A PERSON TIME-TRAVELING?
WOULDN'T YOU GET LAUGHED AT, AFTER EVERYONE THINKS YOU'RE STUPID?
ITOU SENSEI ISN'T GOING TO LAUGH AT ME!
HE IS GOING TO HELP WITHOUT EVEN THINKING ABOUT THAT.

Perhaps there's something changed with other too
I THOUGHT IT WOULD BE BETTER IF WE DIDN'T INVOLVE MORE PEOPLE IN A SITUATION LIKE THIS—
AH... SORRY
WHY ARE YOU SAYING THAT—
SEE, YOU REALLY LIKE HIM.
Hmm
"AH SENSEI PROBABLY CAN HELP ME" LIKE THAT
WHAT WAS I THINKING? "IS THERE SOMEONE WHO CAN HELP ME?"
Come sit
WHEN YOU PASSED BY HERE WHAT WERE YOU THINKING ABOUT?
JUST TRY REMEMBERING
THAT'S IT!
I THOUGHT IT WOULD BE NICE IF I COULD GO BACK TO YEAR ONE—
IF I COULD HAVE SAID THANK YOU AT THAT TIME I PROBABLY WOULDN'T HATE HIM AS I DO NOW
YOU REALLY HATE HIM HUH?
I THOUGHT "I HATE TO RELY ON HIM".
BUT.....
THAT'S THE SAME AS WHAT I SAID.

EH?
THAT'S IT! THAT'S WHAT YOU THINK RIGHT?
I WANTED TO KNOW ABOUT MY FUTURE.
THE SAME PLACE.
THE SAME TIME
WHILE KIHARA WANTED TO COME BACK TO THE PAST
SO IF ALL THE CONDITIONS ARE MET
WE DIDN'T MEET HERE BY CHANCE
I THINK, BECAUSE THERE WAS A SPECIFIC REASON.
YOU ARE REALLY FROM THE SOCIAL STUDIES CLASS.
You can imagine such a fantasy.
I THINK THAT HAS NOTHING TO DO WITH IT.
It's more scientific maybe?

.....
OR SOMETHING TO MAKE THIS HAPPEN
I GUESS THERE'S ANOTHER REASON OR ANOTHER HOPE
BUT THAT REASON IS NOT STRONG ENOUGH...
IF I COULD GO BACK, I WOULD LOOK AT SENSEI DIFFERENTLY
I GUESS I'M THE CAUSE
KIHARA?
BECAUSE I HOPE FOR ...
DID I REALLY HOPE FOR THAT? WAS THAT MY WISH?
IT'S NOT THE TIME THAT MATTERS,
BUT I SHOULD TALK TO HIM SOONER.
STANDS UP
THAT IS ONLY AN EXCUSE

IVY SCAN
IVYSCAN.KAKYOKU.ORG

9

Meeting Place

I made this story between "Jewel of Magic" and "The Witch Who Cannot Fly" I like stories in schools What I truly like is uniforms actually Lots of fan mail asks why I write fantasy stories Not really, actually I also like to make non-fantasy stories, however they're not in a series If the story was about school, then maybe it can become 2 books But all of them are one shots I can only say "go read them in the magazines and give your opinions" Sorry I am happy if you read magazines and comic books

I WILL ASK SENSEI!
BECAUSE OF WHAT I WISHED, THIS THING HAPPENED...!
Eh?
ACTUALLY, THE PERSON WHO WOULD KNOW ABOUT THIS IS PROBABLY SENSEI.
BEING LAUGHED AT IS NO MATTER
BUT IF I THINK HE WON'T LAUGH AT ME...
WAIT, KIHARA!

Social Studies Preparation Room
Slide
ITOU SENSEI!
EH?
HEY MATSUNAGA, WHAT'S UP?
GOOD TIMING COME IN. I WANT TO TALK
KIHARA!
Appear
SORRY IT'S NOTHING

MATSUNAGA
I...
TEACHERS THAT I DON'T RECOGNIZE
ROOMS THAT I DON'T KNOW
KIHARA!
SO...
IT'S ME?

1995 4
8:AM
YOUR FEELINGS ARE CHAOTIC, RIGHT?
WHY?
AH, DAMN! I THOUGHT I WANTED TO MAKE YOU RETURN TO YOUR TIME BEFORE YOU'RE AWARE.
MATSUNAGA
SO WITHOUT MUCH THOUGHT I THOUGHT I'M THE ONE BEING TRANSFERRED TO THE FUTURE
I WANTED TO GO TO THE FUTURE...
TROUBLESOME
I WAS THINKING SENSEI WOULD KNOW ABOUT THOSE STAIRS
SO WHAT SHOULD I DO?
THAT'S IT HUH...?
WRAP

IVY SCAN
IVYSCAN KAKYOKU GAG

10

'The Witch Who Cannot Fly" was published in the LaLa DX magazine. It was published on the 10th in even numbered months (Feb, Apr, Jun, Aug, Oct, Dec). I had the chance to write in LaLa DX or LaLa (monthly, published on the 24th of every month). You'd better check it out
I also will try to read fan mails

I will await your letters

The address is Natsuna Kawase, LaLa Henshu-bu, Hakusensha 2-2, Kanda Danrokumachi 2-chome Chiyoda, Tokyo 101-0063

IF I ASKED HIM, HE PROBABLY COULD GIVE A SOLUTION.
WHAT SHOULD I DO?
WHAT SHOULD I DO, SENSEI?
KIHARA!
DON'T WORRY
I BELIEVE...
THAT YOU ARE FROM THE FUTURE
AND THAT YOU CAN GO HOME...
AND BELIEVE THAT YOU CAN GO BACK
JUST ACCEPT WHAT HAPPENED

USUALLY A PROBLEM LIKE THIS CAN BE REVERSED IF WE DO WHAT WE DID BEFORE
LET'S GO.
WE'LL WALK AND HOPE THAT WE CAN GO BACK TO THE PAST AND GO FORWARD TO THE FUTURE
THE STAIRS ARE ON THE WEST
IT HAPPENS WHEN THE BELL RINGS
AT THAT TIME THE BELL RINGS
BECAUSE WE'RE SO CONCENTRATED ON OUR THOUGHTS, WE SLIP AND FALL FROM THE STAIRS
Then,
YOU HOPE THAT YOU CAN GO BACK ON THE DAY OF THE ENTRANCE EXAM AND SAY THANK YOU TO THAT TEACHER

EH?
THIS TIME, YOU MUST HOPE TO GO TO THE FUTURE AND SAY THANK YOU!
YOU ARE GOING TO DO IT, RIGHT? YOU SHOULD SAY IT
IF YOU CAN'T GO BACK YOU CAN'T SAY ANYTHING
WILL I BE ABLE TO GO BACK...?
YES, IF I WISHED AND HAPPENED TO PULL YOU TO HERE
THERE SHOULD BE SOMEONE THERE WHO CAN WISH AND PULL YOU TO RETURN THERE, RIGHT?
THEREFORE THE 10 YEARS-AHEAD-ME
WILL CONTACT THIS SCHOOL AND ASK FOR THAT TEACHER'S HELP
BELIEVE IN YOURSELF AND ME
AND IN THAT TEACHER
SENSEI, TOO?

HE IS THE TYPE OF TEACHER THAT WILL BELIEVE ANY WEIRD STORIES AND WANT TO HELP, RIGHT?
YES
ALRIGHTY IF THAT IS SO, THEN LET'S RUN THE BELL WILL RING SOON
EEEH?
Xap
Xap
Xap
Oh yeah
HOW ABOUT TELLING SENSEI THAT YOU LIKE HIM WHEN YOU GET THERE?
Enthusiastically
EH?!
Why this (topic now?
HOW CAN I SAY SOME-THING LIKE THAT....
Never!
OOOO! YOU DIDN'T SAY YOU DIDN'T LIKE HIM.
So you do like him

What do you want!
MATSUNAGA REALLY RESEMBLES ITOU SENSEI
I'M NOT SURE IF YOU'RE SERIOUS OR JOKING AROUND.
WA, I'M HAPPY YOU LIKE THAT TEACHER RIGHT? I AM SIMILAR TO HIM ♡
YAY
IF THAT IS SO, I CAN BE SURE A LITTLE BIT—
THAT A PERSON LIKE ME CAN BECOME A TEACHER.
OF COURSE!
OF COURSE MATSUNAGA CAN BECOME A TEACHER THAT CARES ABOUT HIS STUDENTS
YOU THINK SO —? WHAT IF I HEAR OF A PROBLEM LIKE KIHARA'S?
WAAA, JUST LIKE A DRAMA. THAT SOUNDS GOOD!
I'M CONTENT.

AH
ME TOO
THANK YOU
NOW, IT WILL RING SOON
GO UP AND HOPE THAT YOU CAN GO BACK
Waaa
Y-YEAH
AH!
OH, YEAH, WHAT IS THAT TEACHER'S FULL NAME?
SO I CAN REMEMBER AND NOT MAKE A MISTAKE
HM
GO BACK TO MY OWN TIME
TALK TO HIM
GO BACK TO MY OWN TIME AND SAY THANK YOU TO SENSEI

EH? HM... WHAT IS IT? ITOU
Itou
AH!
ITOU RYOUHEI!
I SEE...
I KNOW THE IMPORTANT CONDITION...
EH? REALLY?
sfx: ding dong
sfx: slip
スリル
AH!

LET'S MEET AGAIN.

ding dong ding

THIS WHOLE TIME...
SENSEI, DO YOU REMEMBER HELPING ME ON MY ENTRANCE EXAM?
THEN...
SENSEI...
YOU'RE REALLY SENSEI?! THIS IS THE YEAR 2005?!
RIGHT.
That's correct.
ABOUT THAT...
YOU BELIEVED HIM RIGHT?
YOU HEARD FROM MATSUNAGA THEN?
THAT TIME...
THANK YOU...
I WANT TO SAY IT...
SORRY, FOR TELLING YOU THIS NOW.

SO THAT IS KIHARA.
I REMEMBER
I'M GLAD.
GLAD...
I AM HAPPY...
I CAN RETURN BACK
I'M SORRY, SENSEI
NOW
Don't cry
I'M EMBARRASSED BECAUSE OF MY INABILITY TO TELL HIM THIS WHOLE TIME
OH, SENSEI
I WANT TO THANK MATSUNAGA TOO. DO YOU KNOW HIM?
I DO. RYOUHEI MATSUNAGA, RIGHT?

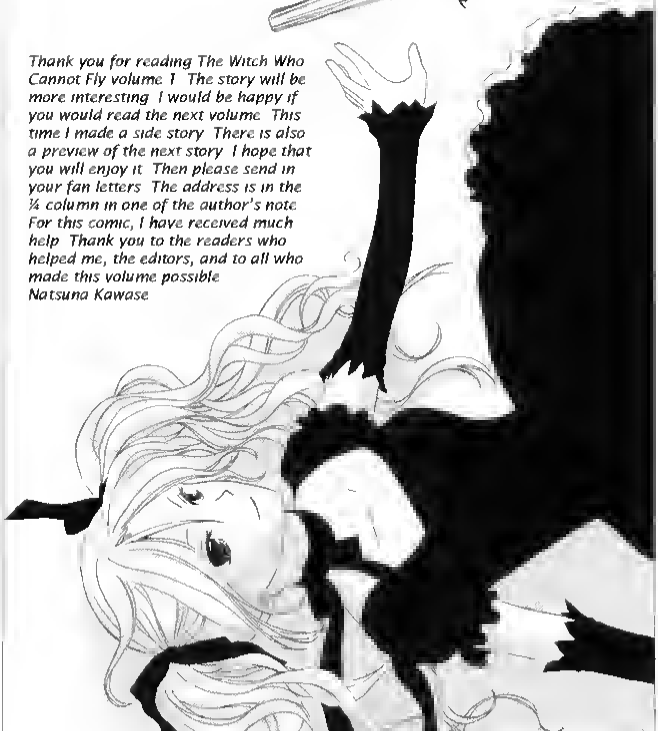
EH?!
hm?
RYOUHEI MATSUNAGA
THAT'S ME.
BUT I CONTINUED TO USE THE NAME MATSUNAGA UNTIL I GRADUATED.
WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL, MY MOM RE-MARRIED AGAIN.
IF THAT IS SO.
ALL THIS TIME, YOU KNEW?
But I was still unsure.
I THOUGHT MAYBE YOU WERE THAT CHILD. BUT I WASN'T REALLY SURE
I'M GLAD THAT IN THE END I KNEW THAT THE SIMILAR POINT WAS MYSELF.
I WANTED TO MEET YOU AGAIN.
ONCE MORE... LONG TIME NOT SEEING YOU, KIHARA.

AM I A GOOD TEACHER?
Um
HOW TO SAY THIS?
EH?! WHY ARE YOU THINKING SO HARD?!
Not a good teacher huh?
BUT I'VE NEVER TALKED TO SENSEI BEFORE
DO YOU WANT TO HEAR MY STORY?
...THERE IS A TEACHER THAT I LIKE...

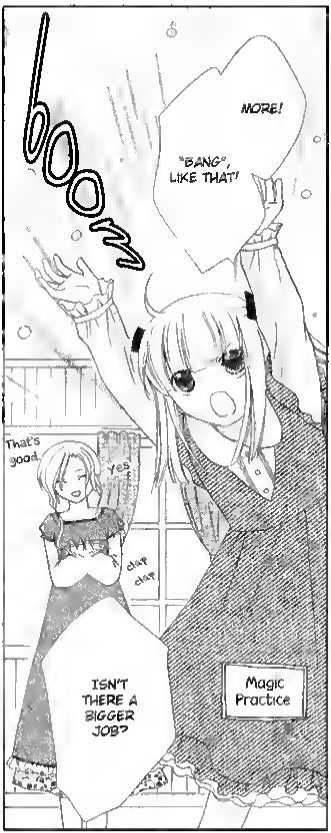
Story records6

postscript

Thank you for reading The Witch Who Cannot Fly volume 1 The story will be more interesting I would be happy if you would read the next volume This time I made a side story There is also a preview of the next story I hope that you will enjoy it Then please send in your fan letters The address is in the ¼ column in one of the author's note For this comic, I have received much help Thank you to the readers who helped me, the editors, and to all who made this volume possible
Natsuna Kawase



Inside Story



DO YOU WANT TO GET SOME EXTRA MONEY FOR WINTER?
I THOUGHT THE FOREST WILL BE BETTER BECAUSE THE SPIRIT'S POWER IS BIGGER. OR THE TIME IS NOT SUITABLE?

SURPRISED
GOOD THING YOU CAN PROMOTE THIS SHOP
THERE'S NOT MUCH DIFFERENT ANYWAY
Cause I already considered that you're rarely here
Ah, so I'm then...
Right now I want to go back to the city
I'M SORRY
I WON'T RETURN HERE VERY OFTEN.
DISTRIBUTE THIS PLEASE
Bora Bora. Magic FoLtage
Uh
LET ME DO IT
THAT'S IT!
MAKE A BIG SIGN FOR THE STORE?
Is that all?
MEL, LET'S GO PROMOTE THIS IN THE TOWN. WE CAN SHOP AS WELL
It's not enough.
THERE NEEDS TO BE MORE...

!!?
Like this
Ah! Why don't you lay out the service menu as well?
THIS MANY?!
Let me think of the new service
SURE WHAT IS IT.
LISE! CAN YOU MAKE IT THIS BIG?
JUST LIKE A GUIDE PLANK.
YES
MEL, GET READY TO LEAVE
YOU ALL PLEASE HELP OUR BUSINESS
LEAVE THE WORK TO ME
DOES THIS MAGIC COTTAGE ACTUALLY NEED ALL OF THIS
WE'RE ONLY PROMOTING RIGHT ?
shoves
OLD FASHIONED
THIS SHOP IS BUSINESS

Hmm
I ALSO NEED TO ASK KARIN
WHY DID SHE OPEN THIS SHOP
THAT IS OUR TEACHER'S TEACHING...
WE'RE NOT INFLUENCED BY ANCIENT MAGIC. WE WANT TO HELP AS MANY PEOPLE AS POSSIBLE AND MAKE THEM STRONGER.
stare
I WOULDN'T HAVE THOUGHT YOUR BEHAVIOR WOULD BE POSITIVE
EH?
WHAT?
HMPH, SO BORING.
"I DON'T AGREE WITH KARIN..."
I THOUGHT YOU WIOULD ACT NEGATIVELY I THOUGHT YOU WERE THAT KIND OF PERSON
Irritating me? Or teasing?

OH WELL... IF YOU'RE GOING TO BE LIKE THAT, KARIN DOESN'T HAVE TO WORRY...
GOOD THOUGHT... YOUR RESPONSE
YEAH, SO YOU DIDN'T NEED TO COME BACK AGAIN...
OPEN!
What's wrong with you! I already went to all the trouble...
OH? CERISE IS STILL HERE?
Hurry up and leave
WE'RE LEAVING...
SO WHAT HAPPENED TO THAT PROMOTION? READ THE NEXT EPISODE
TAP
TEACHER THE BUS IS COMING...
WE MUST RUN UNTIL WE'RE OUT OF THE FOREST...
TAP
LISE NEEDS TO HURRY UP TOO AND GET WORKING! AS SOON AS POSSIBLE
TAP
You are mean!
EH?

THE ROYAL CITY
DID YOU HEAR?
THERE IS A MAGIC SHOP IN THE SOUTH TOWN
HOW WOULD I PASS THE MESSAGE ALONG? HE IS LOOKING FOR MAGIC OUT OF THE CITY RIGHT?
HMM...
I'D LIKE TO VISIT THAT MAGIC SHOP
TAP
LET'S TRY GOING THERE
On to story 4

-End-